

| | |
|--|-------------|
| Indice analitico | ix |
| Riassunto | xiii |
| 1 Introduzione | 1 |
| 1.1. Nozioni preliminari | 3 |
| 1.2. Armonia vocalica | 3 |
| 1.3. Armonia consonantica | 4 |
| 1.4. Lettere di collegamento (eufoniche) | 5 |
| 1.5. Casi particolari | 5 |
| 1.6. Notazione per i suffissi | 5 |
| 2 Morfologia del nome | 7 |
| 2.1. Suffissi per derivare le parole | 7 |
| - <i>lİ</i> : <i>aggettivi da nomi</i> | 7 |
| - <i>lİk</i> : <i>astrazione o concentrazione</i> | 7 |
| - <i>sİz</i> : <i>privativo (senza)</i> | 7 |
| - <i>Cİ</i> : <i>nomi di mestiere o professione ideologica</i> | 7 |
| - <i>Daş</i> : <i>compagno di, amico</i> | 8 |
| - <i>Cİk</i> : <i>diminutivo, vezzeggiativo</i> | 8 |
| 2.2. Suffisso di numero | 8 |
| - <i>lEr</i> : <i>plurale</i> | 8 |
| 2.3. Suffissi personali possessivi | 8 |
| - <i>(İ)m</i> : <i>suffisso personale possessivo di prima singolare</i> | 8 |
| - <i>(İ)n</i> : <i>suffisso personale possessivo di seconda singolare</i> | 8 |
| - <i>(s)İ(n)</i> : <i>suffisso personale possessivo di terza singolare</i> | 8 |
| - <i>(İ)mİz</i> : <i>suffisso personale possessivo di prima plurale</i> | 8 |
| - <i>(İ)nİz</i> : <i>suffisso personale possessivo di seconda plurale</i> | 8 |
| - <i>(lEr)İ(n)</i> : <i>suffisso personale possessivo di terza plurale</i> | 8 |
| 2.4. Suffissi dei casi | 10 |
| 2.4.1. Caso assoluto | 10 |
| 2.4.2. Casi grammaticali | 11 |
| - <i>(n)İn</i> : <i>genitivo</i> | 11 |

| | |
|---|----|
| - <i>(y)İ</i> : <i>accusativo</i> | 11 |
| 2.4.3. Casi spaziali | 11 |
| - <i>DE</i> : <i>locativo</i> | 11 |
| - <i>DEn</i> : <i>ablativo</i> | 12 |
| - <i>(y)E</i> : <i>dativo</i> | 12 |
| 2.4.4. <i>su</i> | 13 |
| 2.5. Pronomi | 13 |
| 2.5.1. Pronomi personali | 13 |
| <i>ben</i> : <i>io</i> | 13 |
| <i>sen</i> : <i>tu</i> | 13 |
| 2.5.2. Suffissi nominali predicativi | 13 |
| - <i>(y)İm</i> : <i>suffisso nominale predicativo di prima singolare</i> | 13 |
| - <i>sİn</i> : <i>suffisso nominale predicativo di seconda singolare</i> | 13 |
| - <i>(Dİr)</i> : <i>suffisso nominale predicativo di terza singolare</i> | 13 |
| - <i>(y)İz</i> : <i>suffisso nominale predicativo di prima plurale</i> | 13 |
| - <i>sİnİz</i> : <i>suffisso nominale predicativo di seconda plurale</i> | 13 |
| - <i>(Dİr)(lEr)</i> : <i>suffisso nominale predicativo di terza plurale</i> | 13 |
| 2.5.3. Pronome/aggettivo <i>kendi</i> | 14 |
| 2.5.4. Pronomi/aggettivi indicativi | 14 |
| <i>bu(n)</i> : <i>questo</i> | 14 |
| <i>şu(n)</i> : <i>codesto</i> | 14 |
| <i>o(n)</i> : <i>quello</i> | 14 |
| 2.5.5. Pronome/aggettivo suffisso <i>-ki(n)</i> | 14 |
| 2.5.6. Locuzioni pronominali | 15 |
| 2.6. Aggettivi e avverbi | 15 |
| 2.6.1. Comparativi e superlativi | 15 |
| 2.6.2. Intensivi | 16 |
| 2.6.3. Avverbi | 16 |
| - <i>(y)İn</i> , <i>-leyİn</i> : <i>al tempo di</i> | 16 |
| - <i>lİ</i> ... <i>-lİ</i> : <i>sia ..., sia ...</i> | 16 |
| - <i>CE</i> : <i>alla maniera di</i> | 16 |
| 2.7. Interrogativi | 16 |
| 2.7.1. Interrogativi indefiniti | 16 |
| <i>kim</i> : <i>chi?</i> (<i>chiunque</i>) | 16 |
| <i>ne</i> : <i>che cosa?</i> (<i>qualunque cosa</i>) | 17 |

| | |
|---|-----------|
| <i>hangi: quale? (qualsiasi)</i> | 17 |
| <i>kaç: quanti? (qualsiasi numero)</i> | 18 |
| 2.8. Numerali | 18 |
| 2.8.1. Cardinali | 18 |
| 2.8.2. Ordinali | 18 |
| <i>-(İ)ncİ: ordinale</i> | 19 |
| 2.8.3. Distributivi | 19 |
| <i>-(ş)Er: distributivo</i> | 19 |
| 2.8.4. Frazioni | 19 |
| 2.8.5. Uso dei numeri | 19 |
| 3 Posposizioni | 21 |
| 3.1. Posposizioni col caso assoluto | 21 |
| <i>ile: con (mezzo e compagnia)</i> | 21 |
| <i>için: per</i> | 21 |
| <i>gibi: come, allo stesso modo di (comparativo di qualità)</i> | 22 |
| <i>kadar, denli: come, quanto (comparativo di quantità)</i> | 22 |
| <i>üz(e)re: al fine di, a condizione che, sul punto di</i> | 22 |
| <i>sıra: accanto, proprio vicino a</i> | 22 |
| <i>içre: dentro</i> | 22 |
| 3.2. Posposizioni col dativo | 22 |
| <i>doğru: verso, in direzione di</i> | 22 |
| <i>göre: secondo</i> | 22 |
| <i>kadar, değin, dek: fino a</i> | 23 |
| <i>karşı: contro, di fronte, incontro, verso</i> | 23 |
| <i>rağmen, karşın: nonostante, benché, malgrado</i> | 23 |
| 3.3. Posposizioni con l'ablativo | 23 |
| 3.3.1. Posposizioni con idea di origine | 23 |
| <i>önce, evvel: prima di</i> | 23 |
| <i>sonra: dopo di</i> | 23 |
| 3.3.2. Posposizioni di luogo | 23 |
| <i>dışarı: fuori da</i> | 23 |
| <i>yukarı: sopra di</i> | 23 |
| <i>aşağı: sotto a</i> | 23 |
| <i>ileri: davanti a</i> | 24 |

| | |
|---|-----------|
| <i>geri: dietro a</i> | 24 |
| <i>beri: al di qua di (raro)</i> | 24 |
| <i>öte: al di là di (raro)</i> | 24 |
| 3.3.3. Altre posposizioni con l'ablativo | 24 |
| <i>dolayn: a causa di, d'intorno</i> | 24 |
| <i>başka, gayrı: eccetto, a eccezione di, a parte, oltre</i> | 24 |
| <i>fazla: in più di, oltre</i> | 24 |
| 3.4. Nomi derivati che fungono da posposizioni | 24 |
| 3.4.1. Complementi di luogo | 24 |
| 3.4.2. Complemento d'agente | 25 |
| 3.4.3. Complemento di causa | 26 |
| 4 Morfologia del verbo | 27 |
| 4.1. Mutazioni fonetiche | 27 |
| 4.2. Basi verbali derivate | 28 |
| 4.2.1. Basi verbali derivate da nomi | 28 |
| <i>-lE, -dE: -are</i> | 28 |
| <i>-(E)r, -(E)l: idea di diventare</i> | 28 |
| <i>-(İ)k: intransitivo di stato</i> | 28 |
| <i>-sE: desiderare</i> | 28 |
| 4.2.2. Modificatori verbali | 28 |
| <i>-(İ)n: riflessivo</i> | 29 |
| <i>-(I)ş: contributivo, reciproco</i> | 29 |
| <i>-t, -Dİr (-İr, -İt, -Er e altri irregolari): fattivo o causativo</i> | 30 |
| <i>-(İ){nl}: passivo, impersonale</i> | 30 |
| <i>-mE: negazione verbale</i> | 31 |
| <i>-(y)EmE: impossibilità</i> | 31 |
| 4.3. Suffissi di persona | 31 |
| 4.4. Classi | 32 |
| <i>-: imperativo</i> | 32 |
| <i>-Er, -(İ)r, -z: aoristo</i> | 33 |
| <i>-(İ)yor: progressivo</i> | 34 |
| <i>-mEkTe: durativo</i> | 35 |
| <i>-Dİ: perfetto determinato</i> | 35 |
| <i>-mİş: perfetto di non costatazione</i> | 36 |

| | |
|---|-----------|
| - <i>(y)EcEk</i> : futuro o intentivo | 36 |
| - <i>(y)E</i> : ottativo o desiderativo | 37 |
| - <i>mElİ</i> : necessitativo o deontico | 37 |
| - <i>sE</i> : suppositivo o ipotetico o condizionale | 38 |
| 4.5. Verbo essere | 39 |
| <i>idi</i> , - <i>(y)di</i> : imperfetto | 40 |
| <i>imiş</i> , - <i>(y)miş</i> : dubitativo | 40 |
| <i>ise</i> , - <i>(y)se</i> : ipotetico | 40 |
| <i>iken</i> , - <i>(y)ken</i> : gerundivo | 40 |
| 4.6. Forme verbali composte | 40 |
| 4.6.1. Forme composte con l'imperfetto - <i>(y)dİ</i> | 42 |
| 5 Derivati nominali del verbo | 43 |
| 5.1. Nomi verbali d'agente | 43 |
| - <i>(y)En</i> : (colui) che fa/ha fatto | 43 |
| - <i>mİş</i> : (colui) che ha fatto | 43 |
| - <i>Er</i> , - <i>(İ)r</i> , - <i>z</i> : (colui) che fa/farà | 43 |
| 5.2. Deverbali (agenti) | 43 |
| - <i>(İ)lİ</i> : fatto | 44 |
| - <i>(y)İcİ</i> : facente | 44 |
| 5.3. Nomi verbali d'azione | 44 |
| - <i>mEk</i> : il fare | 44 |
| - <i>mE</i> : il fatto di fare | 44 |
| - <i>(y)İş</i> : il modo di fare, il modo in cui fa | 45 |
| 5.3.1. Nomi verbali d'azione derivati in - <i>lİk</i> | 45 |
| - <i>mEklİk</i> : il fatto di fare (in senso astratto) | 45 |
| - <i>Erlİk</i> , - <i>(İ)rlİk</i> : il fatto di fare abitualmente (astratto) | 45 |
| - <i>mEzlİk</i> , - <i>mEmEzlİk</i> , - <i>(y)EmEmEzlİk</i> : il fatto di non fare, il fatto di non fare abitualmente (astratto) | 45 |
| - <i>mİşlİk</i> : l'occasione di fare (realizzata) | 45 |
| 5.4. Nomi verbali complessi | 45 |
| - <i>Dİk</i> : relative | 45 |
| - <i>(y)EcEk</i> : (colui) che farà/ha intenzione di fare/che è da fare | 46 |
| - <i>(y)Esİ</i> : ((colui) che ha) voglia di fare, intenzione di fare | 46 |
| 5.5. Gerundivi | 46 |

| | |
|--|----|
| 5.5.1. Gerundivo propriamente detto | 47 |
| - (y)ip: coordinazione | 47 |
| - (y)E, - (y)İ: facendo | 47 |
| diye: virgolette | 47 |
| - (y)E + bilmek: poter fare | 47 |
| - (y)EmE + bilmek: non poter fare | 47 |
| - (y)E + yazmak, - (y)Eyazmak: mancare, fallire di fare | 47 |
| - (y)E + verbo di stato o movimento: | 47 |
| - (y)İ + vermek: fare velocemente, subito | 48 |
| alı ka(y)mek: Impedire | 48 |
| - (y)E ... - (y)E: a forza di fare | 48 |
| - (y)ErEk: facendo (simultaneità) | 48 |
| olarak: nello stato di | 48 |
| - (y)Elİ, - (y)ElİdEnberi, - (y)Elİberi: da quando fa | 48 |
| - (y)İncE: non appena, nel momento in cui fa | 48 |
| - (y)İncE kadar (dek, deġin): finché non | 48 |
| - mEdEn, - mEksİzİn: senza fare | 48 |
| - mEdEn (önce, evvel), - mEzdEn (önce, evvel): prima di fare | 49 |
| 5.5.2. Locuzioni gerundive invariabili | 49 |
| 5.5.2.1. Derivate dal participio in - (y)En | 49 |
| - (y)EnE kadar, - (y)EnEdek, - (y)EnE deġin: fino a che, finché (non) | 49 |
| - (y)EndE: quando, nel momento in cui | 49 |
| 5.5.2.2. Derivate dal participio aoristo | 49 |
| - Er, - (İ)r ... - mEz: dacché, non appena | 49 |
| - mEzdEn evvel, - mEzdEn önce: prima di | 49 |
| 5.5.2.3. Derivate dal participio intensivo | 49 |
| - (y)EcEk kadar: abbastanza perché faccia | 49 |
| - (y)EcEk yerde: invece che fare | 49 |
| 5.5.2.4. Derivate dall'infinitivo | 49 |
| - mEk yerine: invece che fare (poco usato) | 49 |
| - mEk-tEn-sE : piuttosto che fare | 49 |
| - mEklE: siccome fa, per mezzo di fare | 50 |
| - mEklE beraber, - mEklE birlikte: malgrado il fatto di fare, benché faccia | 50 |

| | |
|---|----|
| - <i>mEksİzİn</i> : senza fare | 50 |
| 5.5.2.5. Derivate dal nome verbale in - <i>dİk</i> | 50 |
| - <i>dİktE</i> : quando fa, nel momento in cui fa | 50 |
| - <i>dİktEn sonra</i> : dopo che ebbe/ha/avrà fatto | 50 |
| - <i>dİktEn başka</i> , - <i>dİktEn maada</i> : oltre che fare, non solo fa, ma anche | 50 |
| - <i>dİkçE</i> : nella misura in cui fa, ogni volta che fa, nel momento in cui fa | 50 |
| 5.5.3. Locuzioni gerundive variabili con suffissi nominali di persona | 50 |
| 5.5.3.1. Nomi verbali declinati | 50 |
| -(<i>y</i>) <i>EcEk-P-E</i> : invece di fare | 50 |
| - <i>dİk-P-DE</i> , -(<i>y</i>) <i>EcEk-P-DE</i> : quando, nel momento in cui, allorché fa/farà | 50 |
| - <i>dİk-P-DEn</i> , -(<i>y</i>) <i>EcEk-P-DEn</i> : in ragione del fatto che, poiché fa/farà | 50 |
| 5.5.3.2. Nomi verbali con posposizioni | 50 |
| - <i>mE-P için</i> : affinché faccia, per fare | 50 |
| - <i>mE-P-E rağmen</i> : a dispetto del fatto di fare | 50 |
| - <i>dİk-P için</i> , -(<i>y</i>) <i>EcEk-P için</i> : poiché, dato che, dal fatto che fa/farà | 50 |
| - <i>dİk-P gibi</i> , -(<i>y</i>) <i>EcEk-P gibi</i> : allo stesso modo che fa/farà, non solo fa/farà, ma anche | 50 |
| - <i>dİk-P kadar</i> , -(<i>y</i>) <i>EcEk-P kadar</i> : nella stessa quantità che fa/farà | 51 |
| - <i>dİk-P-E göre</i> , -(<i>y</i>) <i>EcEk-P-E göre</i> : da quanto, secondo quanto fa/farà | 51 |
| - <i>dİk-P-dEn dolayı</i> , -(<i>y</i>) <i>EcEk-P-dEn dolayı</i> : poiché, a causa del fatto che fa/farà | 51 |
| 5.5.3.3. Nomi verbali con nomi con funzione avverbiale | 51 |
| - <i>mE-P sebebiyle</i> : a causa del fatto di fare | 51 |
| - <i>dİk-P zaman</i> , -(<i>y</i>) <i>EcEk-P zaman</i> : quando fa/farà, nel <i>xy</i> in cui fa/farà | 51 |
| - <i>dİk-P takdirde</i> : nel caso in cui faccia | 51 |
| - <i>dİk-P halde</i> , -(<i>y</i>) <i>EcEk-P halde</i> : nella situazione in cui, malgrado il fatto che, benché faccia/farà | 51 |
| - <i>dİk-P cihetle</i> , -(<i>y</i>) <i>EcEk-P cihetle</i> : poiché, essendo dato che fa/farà (arcaico) | 51 |

| | | |
|----------|---|-----------|
| 6 | Congiunzioni | 53 |
| 6.1. | Ki e derivate | 53 |
| | <i>ki: che</i> | 53 |
| | <i>tâ ki: affinché, finché</i> | 53 |
| | <i>çünkü: perché (parce que)</i> | 53 |
| | <i>medemki: poiché, dal momento che</i> | 53 |
| | <i>nasıl ki: come, allo stesso modo che</i> | 53 |
| | <i>nitekim: come, allo stesso modo che</i> | 53 |
| | <i>vakta ki: nel momento in cui</i> | 53 |
| | <i>ne vakit ki: nel momento in cui (in abbandono)</i> | 53 |
| | <i>ne zaman ki: nel momento in cui (in abbandono)</i> | 53 |
| | <i>halbuki: nonostante, tuttavia, non è meno vero che</i> | 53 |
| 7 | Sintassi | 55 |
| 7.1. | La frase nominale | 55 |
| 7.2. | Essere e avere | 56 |
| | 7.2.1. Suffissi nominali predicativi | 56 |
| | 7.2.2. Predicato nominale di esistenza e inesistenza | 56 |
| 7.3. | Interrogative | 57 |
| 7.4. | Il verbo fare | 57 |
| 7.5. | Negazione nominale | 58 |

Indice analitico

- imperativo, 32
- CE
 - alla maniera di, 16
- Cİ
 - nomi di mestiere o professione ideologica, 7
- Cİk
 - diminutivo, vezzeggiativo, 8
- Daş
 - compagno di, amico, 8
- DE
 - locativo, 11
- DEn
 - ablativo, 12
- Dİ
 - perfetto determinato, 35
- Dİk
 - relative, 45
- dİkçe
 - nella misura in cui fa, ogni volta che fa, nel momento in cui fa, 50
- dİk-P cihetle, -(y)EcEk-P cihetle
 - poiché, essendo dato che fa/farà (arcaico), 51
- dİk-P-dEn dolayı, -(y)EcEk-P-dEn dolayı
 - poiché, a causa del fatto che fa/farà, 51
- dİk-P-DEn, -(y)EcEk-P-DEn
 - in ragione del fatto che, poiché fa/farà, 50
- dİk-P-DE, -(y)EcEk-P-DE
 - quando, nel momento in cui, allorché fa/farà, 50
- dİk-P-E göre, -(y)EcEk-P-E göre
 - da quanto, secondo quanto fa/farà, 51
- dİk-P gibi, -(y)EcEk-P gibi
 - allo stesso modo che fa/farà, non solo fa/farà, ma anche, 50
- dİk-P halde, -(y)EcEk-P halde
 - nella situazione in cui, malgrado il fatto che, benché faccia/farà, 51
- dİk-P için, -(y)EcEk-P için
 - poiché, dato che, dal fatto che fa/farà, 50
- dİk-P kadar, -(y)EcEk-P kadar
 - nella stessa quantità che fa/farà, 51
- dİk-P takdirde
 - nel caso in cui faccia, 51
- dİk-P zaman, -(y)EcEk-P zaman
 - quando fa/farà, nel xy in cui fa/farà, 51
- dİktE
 - quando fa, nel momento in cui fa, 50
- dİktEn başka, -dİktEn maada
 - oltre che fare, non solo fa, ma anche ..., 50
- dİktEn sonra
 - dopo che ebbe/ha/avrà fatto, 50
- (Dİr)
 - suffisso nominale predicativo di terza singolare, 13
- (Dİr)(İEr)
 - suffisso nominale predicativo di terza plurale, 13
- (E)r, -(E)l
 - idea di diventare, 28
- Er, -(İ)r ... -mEz
 - dacché, non appena, 49
- Er, -(İ)r, -z
 - (colui) che fa/farà, 43
- aoristo, 33
- Erlİk, -(İ)rlİk
 - il fatto di fare abitualmente (astratto), 45
- (İ)k
 - intransitivo di stato, 28
- (İ)lİ
 - fatto, 44
- (İ)m
 - suffisso personale possessivo di prima singolare, 8
- (İ)mİz

- suffisso personale possessivo di prima plurale, 8
- (İ)n
riflessivo, 29
suffisso personale possessivo di seconda singolare, 8
- (İ)ncİ
ordinale, 19
- (İ)nİz
suffisso personale possessivo di seconda plurale, 8
- (İ)yor
progressivo, 34
- (I)ş
contributivo, reciproco, 29
- lE, -dE
-are, 28
- lEr
plurale, 8
- (lEr)İ(n)
suffisso personale possessivo di terza plurale, 8
- lİ
aggettivi da nomi, 7
- lİk
astrazione o concentrazione, 7
- lİ ... -lİ
sia ..., sia ..., 16
- mE
il fatto di fare, 44
negazione verbale, 31
- mEdEn (önce, evvel), -mEzdEn (önce, evvel)
prima di fare, 49
- mEdEn, -mEksİzİn
senza fare, 48
- mEk
il fare, 44
- mEklE
siccome fa, per mezzo di fare, 50
- mEklE beraber, -mEklE birlikte
malgrado il fatto di fare, benché faccia, 50
- mEklİk
il fatto di fare (in senso astratto), 45
- mEksİzİn
senza fare, 50
- mEkTe
durativo, 35
- mEk-tEn-sE
piuttosto che fare, 49
- mEk yerine
invece che fare (poco usato), 49
- mElİ
necessitativo o deontico, 37
- mE-P-E rağmen
a dispetto del fatto di fare, 50
- mE-P için
affinché faccia, per fare, 50
- mE-P sebebiyle
a causa del fatto di fare, 51
- mEzdEn evvel, -mEzdEn önce
prima di, 49
- mEzİlk, -mEmEzİlk, -(y)EmEmEzİlk
il fatto di non fare, il fatto di non fare abitualmente (astratto), 45
- mİş
(colui) che ha fatto, 43
perfetto di non costatazione, 36
- mİşlİk
l'occasione di fare (realizzata), 45
- (n)İn
genitivo, 11
- sE
desiderare, 28
suppositivo o ipotetico o condizionale, 38
- (s)İ(n)
suffisso personale possessivo di terza singolare, 8
- sİn
suffisso nominale predicativo di seconda singolare, 13
- sİnİz
suffisso nominale predicativo di seconda plurale, 13
- sİz
privativo (senza), 7
- (ş)Er
distributivo, 19
- t, -Dİr (-İr, -İt, -Er e altri irregolari)
fattivo o causativo, 30

- (y)E
 - dativo, 12
 - ottativo o desiderativo, 37
- (y)E + bilmek
 - poter fare, 47
- (y)EcEk
 - (colui) che farà/ha intenzione di fare/che è da fare, 46
 - futuro o tentativo, 36
- (y)EcEk kadar
 - abbastanza perché faccia, 49
- (y)EcEk-P-E
 - invece di fare, 50
- (y)EcEk yerde
 - invece che fare, 49
- (y)Elİ, - (y)ElİdEnberi, - (y)Elİberi
 - da quando fa, 48
- (y)EmE
 - impossibilità, 31
- (y)EmE + bilmek
 - non poter fare, 47
- (y)En
 - (colui) che fa/ha fatto, 43
- (y)EndE
 - quando, nel momento in cui, 49
- (y)EnE kadar, - (y)EnEdek, - (y)EnE deġin
 - fino a che, finché (non), 49
- (y)ErEk
 - facendo (simultaneità), 48
- (y)Esİ
 - ((colui) che ha) voglia di fare, intenzione di fare, 46
- (y)E + verbo di stato o movimento, 47
- (y)E + yazmak, - (y)Eyazmak
 - mancare, fallire di fare, 47
- (y)E ... - (y)E
 - a forza di fare, 48
- (y)E, - (y)İ
 - facendo, 47
- (y)İ
 - accusativo, 11
- (y)İcİ
 - facente, 44
- (y)İş
 - il modo di fare, il modo in cui fa, 45
- (y)İm
 - suffisso nominale predicativo di prima singolare, 13
- (y)İncE
 - non appena, nel momento in cui fa, 48
- (y)İncE kadar (dek, deġin)
 - finché non, 48
- (y)İn, -leyİn
 - al tempo di, 16
- (y)İ + vermek
 - fare velocemente, subito, 48
- (y)İz
 - suffisso nominale predicativo di prima plurale, 13
- (y)ip
 - coordinazione, 47
- aşağı
 - sotto a, 23
- alı ka(y)mek
 - Impedire, 48
- başka, gayrı
 - eccetto, a eccezione di, a parte, oltre, 24
- ben
 - io, 13
- beri
 - al di qua di (raro), 24
- bu(n)
 - questo, 14
- çünkü
 - perché (parce que), 53
- dışarı
 - fuori da, 23
- diye
 - virgolette, 47
- dolayı
 - a causa di, d'intorno, 24
- doğru
 - verso, in direzione di, 22
- fazla
 - in più di, oltre, 24

- geri
dietro a, 24
- gibi
come, allo stesso modo di (comparativo di qualità), 22
- göre
secondo, 22
- halbuki
nonostante, tuttavia, non è meno vero che, 53
- hangi
quale? (qualsiasi), 17
- için
per, 21
- içre
dentro, 22
- idi, -(y)di
imperfetto, 40
- iken, -(y)ken
gerundivo, 40
- ile
con (mezzo e compagnia), 21
- ileri
davanti a, 24
- imiş, -(y)miş
dubitativo, 40
- ise, -(y)se
ipotetico, 40
- kadar, denli
come, quanto (comparativo di quantità), 22
- kadar, değin, dek
fino a, 23
- kaç
quanti? (qualsiasi numero), 18
- karşı
contro, di fronte, incontro, verso, 23
- ki
che, 53
- kim
chi? (chiunque), 16
- medemki
poiché, dal momento che, 53
- nasıl ki
come, allo stesso modo che, 53
- ne
che cosa? (qualunque cosa), 17
- ne vakit ki
nel momento in cui (in abbandono), 53
- ne zaman ki
nel momento in cui (in abbandono), 53
- nitekim
come, allo stesso modo che, 53
- olarak
nello stato di, 48
- o(n)
quello, 14
- önce, evvel
prima di, 23
- öte
al di là di (raro), 24
- rağmen, karşın
nonostante, benché, malgrado, 23
- sen
tu, 13
- sıra
accanto, proprio vicino a, 22
- sonra
dopo di, 23
- şu(n)
codesto, 14
- tâ ki
affinché, finché, 53
- üz(e)re
al fine di, a condizione che, sul punto di, 22
- vakta ki
nel momento in cui, 53
- yukarı
sopra di, 23

Riassunto

nomi: (base + deriv.) +
numero + persona + caso
verbi: (base + deriv.) +
classe + persona

Suffissi per derivare le parole

-İ *aggettivi da nomi*
-İk *astrazione o concentrazione*
-sız *privativo (senza)*
-{c|ç}İ *nomi di mestiere o professione ideologica*
-{d|t}aş *compagno di, amico*
-{c|ç}İk *diminutivo, vezzeggiativo*

| | | | | | |
|-------------|----------------|----------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|--|
| <i>gen.</i> | $-(n)\dot{I}n$ | Suffissi di persona | | Suffissi nominali predicativi | |
| <i>acc.</i> | $-(y)\dot{I}$ | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
| <i>loc.</i> | $-\{d/t\}E$ | 1a | $-(\dot{I})m$ $-(\dot{I})m\dot{I}z$ | 1a | $-(y)\dot{I}m$ $-(y)\dot{I}z$ |
| <i>abl.</i> | $-\{d/t\}En$ | 2a | $-(\dot{I})n$ $-(\dot{I})n\dot{I}z$ | 2a | $-s\dot{I}n$ $-s\dot{I}n\dot{I}z$ |
| <i>dat.</i> | $-(y)E$ | 3a | $-(s)\dot{I}(n)$ $-(lEr)\dot{I}(n)$ | 3a | $-(\{t d\}\dot{I}r)$ $-(\{t d\}\dot{I}r)(lEr)$ |

| | io | tu | noi | voi | stesso | |
|-------------|---------------|----------------|---------------|---------------|----------------|---------------|
| <i>ass.</i> | ben | sen | biz | siz | kendi | |
| <i>gen.</i> | benim | senin | bizim | sizin | kendinin | |
| <i>acc.</i> | beni | seni | bizi | sizi | kendini | |
| <i>dat.</i> | bana | sana | bize | size | kendine | |
| <i>loc.</i> | bende | sende | bizde | sizde | kendinde | |
| <i>abl.</i> | benden | senden | bizden | sizden | kendinden | |
| | questo | codesto | quello | questi | codesti | quelli |
| <i>ass.</i> | bu | şu | o | bunlar | şunlar | onlar |
| <i>gen.</i> | bunun | şunun | onun | bunların | şunların | onların |
| <i>acc.</i> | bunu | şunu | onu | bunları | şunları | onları |
| <i>dat.</i> | buna | şuna | ona | bunlara | şunlara | onlara |
| <i>loc.</i> | bunda | şunda | onda | bunlarda | şunlarda | onlarda |
| <i>abl.</i> | bundan | şundan | ondan | bunlardan | şunlardan | onlardan |

| | | | | | | | | | |
|---|-------|----|----------|----|-------------|----|--------|-----------------|--------|
| 0 | sıfır | 10 | on | 20 | yirmi | 30 | otuz | 100 | yüz |
| 1 | bir | 11 | on bir | 21 | yirmi bir | 40 | kırk | 10 ³ | bin |
| 2 | iki | 12 | on iki | 22 | yirmi iki | 50 | elli | 10 ⁶ | milyon |
| 3 | üç | 13 | on üç | 23 | yirmi üç | 60 | altmış | 10 ⁹ | milyar |
| 4 | dört | 14 | on dört | 24 | yirmi dört | 70 | yetmiş | | |
| 5 | beş | 15 | on beş | 25 | yirmi beş | 80 | seksen | | |
| 6 | altı | 16 | on altı | 26 | yirmi altı | 90 | doksan | | |
| 7 | yedi | 17 | on yedi | 27 | yirmi yedi | | | | |
| 8 | sekiz | 18 | on sekiz | 28 | yirmi sekiz | | | | |
| 9 | dokuz | 19 | on dokuz | 29 | yirmi dokuz | | | | |

| posposizioni col caso assoluto | | posposizioni coll'ablativo | |
|--------------------------------|---|----------------------------|------------------------------|
| ile | <i>con</i> | önce | <i>prima di</i> |
| için | <i>per</i> | evvel | |
| gibi | <i>come, allo stesso modo di</i> | sonra | <i>dopo di</i> |
| kadar | <i>come, quanto</i> | dışarı | <i>fuori da</i> |
| denli | | yukarı | <i>sopra di</i> |
| üz(e)re | <i>al fine di, sul punto di, a condizione che</i> | aşağı | <i>sotto a</i> |
| sıra | <i>accanto, proprio vicino a</i> | ileri | <i>davanti a</i> |
| içre | <i>dentro</i> | geri | <i>dietro a</i> |
| posposizioni col dativo | | beri | <i>al di qua di</i> |
| doğru | <i>verso, in direzione di</i> | öte | <i>al di là di</i> |
| göre | <i>secondo</i> | dolayı | <i>a causa di, d'intorno</i> |
| karşı | <i>contro, di fronte, incontro, verso</i> | başka | <i>eccetto, oltre a</i> |
| kadar | <i>fino a</i> | gayrı | |
| değin, dek | | fazla | <i>in più, oltre</i> |
| rağmen, karşın | <i>nonostante, benché, malgrado</i> | | |

posposizioni derivate: nome + suffisso di persona + dativo/locativo/ablativo

dışarı, *in direzione di*

üzt *il sopra* üzer *il sopra (sempre con suffisso di persona)*

alt *il sotto* ön *il davanti* arka *il dietro*

art *il dietro* iç *il dentro* dış *il difuori*

ara *l'intervallo* yan *il fianco, il lato* taraf *la direzione, la parte*

baş *la testa* uç *la punta, l'estremità* yer *luogo, posto, suolo*

faccia, responsabilità yüz +suffisso di persona+ablativo *a causa di, per colpa di*
causa sebep+suffisso di terza +ile

| deriv. verbale | | classi | |
|--|------------------------------------|----------------|-------------------|
| -lE-, -dE- | <i>-are</i> | imperativo | - |
| -(E)r-, -(E)l- | <i>idea di diventare</i> | aoristo | -Er-, -(İ)r-, -z- |
| -(İ)k- | <i>intransitivo di stato</i> | progressivo | -(İ)yor- |
| -sE | <i>desiderare</i> | durativo | -mEktE- |
| modificatori verbali | | pf. const. | -dİ- |
| -(İ)n- | <i>riflessivo (1)</i> | pf. non const. | -mİş- |
| -(I)ş | <i>contributivo, reciproco (2)</i> | intento | -(y)EcEk- |
| -t-, -{d t}İr- | <i>fattivo o causativo (3)</i> | ottativo | -(y)E- |
| (-İr-, -İt-, -Er- e altri irregolari) | | deontico | -mElİ- |
| -(İ){n l}- | <i>passivo, impersonale (4)</i> | ipotetico | -sE- |
| -mE- | <i>negazione verbale (5)</i> | | |
| -(y)E-mE- | <i>impossibilità (6)</i> | | |

| suffissi di persona | imperativo | | -dİ / -sE | | tutti gli altri | |
|------------------------|------------------|----------------|------------------|----------------|------------------|----------------|
| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
| <i>prima persona</i> | <i>non c'è</i> | -(y)Elİm | -m | -k | -(y)İm | -(y)İz |
| <i>seconda persona</i> | - | -(y)İn(İz) | -n | -nİz | -sİn | -sİnİz |
| <i>terza persona</i> | -sİn | -sİnlEr | - | -lEr | -(dİr) | -(dİr)lEr |

| | | | | | | |
|------------------|-------------------|------------|-------------------|---------------|------------------|----------------|
| <i>gerundivo</i> | <i>imperfetto</i> | <i>ero</i> | <i>dubitativo</i> | <i>sembro</i> | <i>ipotetico</i> | <i>se sono</i> |
| iken, -(y)ken | idim | -(y)dİm | imişim | -(y)mİşİm | isem | -(y)sEm |
| | idin | -(y)dİn | imişsin | -(y)mİşsin | isen | -(y)sEn |
| imek | idi | -(y)dİ | imiş | -(y)mİş | ise | -(y)sE |
| | idik | -(y)dİk | imişiz | -(y)mİşiz | isek | -(y)sEk |
| | idiniz | -(y)dİniz | imişsiniz | -(y)mİşsiniz | iseniz | -(y)sEniz |
| | idiler | -(y)dİlEr | imişler | -(y)mİşlEr | iseler | -(y)sElEr |

| | | | | |
|--------------------|----------------|--|---------------|----------------------------|
| | <i>-(y)dİ</i> | | <i>-(y)sE</i> | |
| <i>aoristo</i> | vererdi | <i>dava</i> | vererse | <i>se dà</i> |
| <i>progressivo</i> | veriyordu | <i>stava dando</i> | veriyorsa | <i>se sta dando</i> |
| <i>durativo</i> | vermekteydi | <i>stava nel dare</i> | vermekteyse | <i>se sta nel dare</i> |
| <i>pf. c.</i> | verdiydi | <i>aveva dato</i> | verdiyse | <i>se ha dato</i> |
| <i>pf. nc.</i> | vermişdi | <i>aveva dato (sembra)</i> | vermişse | <i>se ha dato (sembra)</i> |
| <i>intensivo</i> | verecekdi | <i>avrebbe dato</i> | verecekse | <i>se darà</i> |
| <i>ottativo</i> | vereydi | <i>ah, se avesse dato!</i> | - | - |
| <i>deontico</i> | vermeliydi | <i>doveva dare</i> | vermeliyse | <i>se deve dare</i> |
| <i>ipotetico</i> | verseydi | <i>se avesse dato</i> | - | - |
| | <i>-(y)mİş</i> | | | |
| <i>aoristo</i> | verermiş | <i>sembra che dia/desse</i> | | |
| <i>progressivo</i> | veriyormuş | <i>sembra che stia/stesse dando</i> | | vermek |
| <i>durativo</i> | vermekteymiş | <i>sembra che stia/stesse nel dare</i> | | |
| <i>pf. c.</i> | - | - | | |
| <i>pf. nc.</i> | vermişmiş | <i>sembra che abbia/avesse dato</i> | | forme composte |
| <i>intensivo</i> | verecekmiş | <i>sembra che avrebbe dato</i> | | |
| <i>ottativo</i> | vereymiş | <i>se per caso avesse dato!</i> | | |
| <i>deontico</i> | vermeliymiş | <i>sembra che debba/dovesse dare</i> | | |
| <i>ipotetico</i> | verseymiş | <i>forse avrebbe dato</i> | | |

Introduzione

La prima definizione di Turchia risale al 1100, dopo la prima crociata, e viene definita così la zona dell'Anatolia. La definizione più recente risale invece al 1923, nascita della Repubblica di Turchia, avvenuta grazie al generale Mustafa Kemal, detto Atatürk.

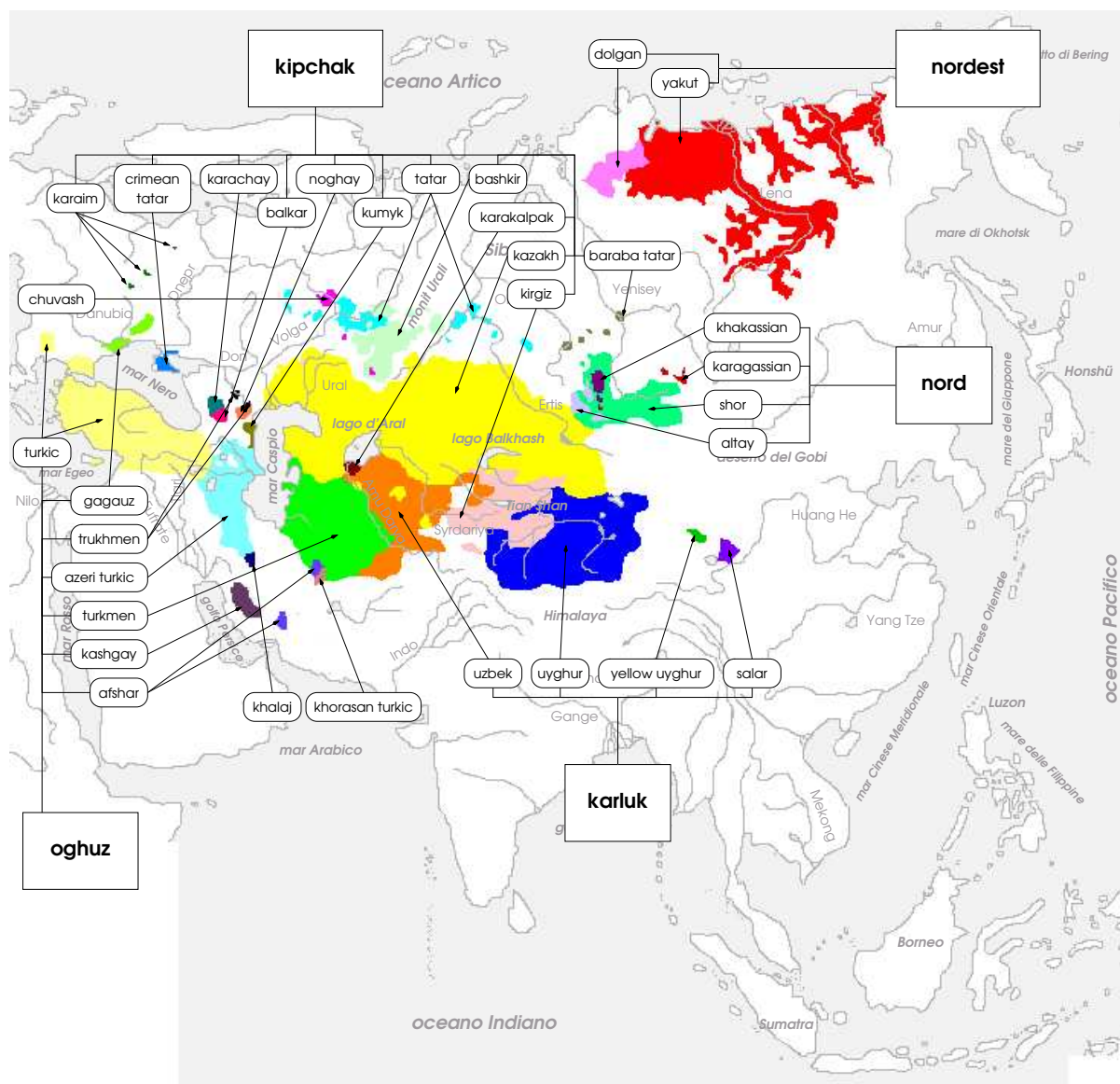


Figura 1.1: Le lingue turche.

A seconda della zona geografica in cui si sono espansi, sono nate diverse lingue:

Turco del sud-ovest Azerbaijan (nome antico Atropene), regione del mar Caspio, la lingua è parlata fino a Cipro e all'Iraq.

Turco di Turchia Parlato anche in Iraq.

Turkmeno A sud del mar Caspio, è parlato in Iran e Turkmenistan.

Turco orientale E' la zona della lingua türki, parlato in Uzbekistan, si estende sino alla Cina, dove si parlano sia turco che persiano.

Turco del nord Qui si trovano i Kazaki, nomadi della steppa che parlano una lingua simile al Tataro che si definisce Tarkipciak (Tataro+Kasako)

Non esiste un testo spirituale importante a cui condurre tutte queste lingue ed è per questo che vengono sminuite, considerandole semplici dialetti di una sola lingua, il turco di Turchia, che deriva dall'ottomano, diffuso fino in Siberia.

La prima testimonianza di turco antico risale al VII secolo. In Europa era giunto anche prima del 1453 (resa di Costantinopoli), perché c'era già una collaborazione con i Bizantini. Lungo il Volga si parla una variante del bulgaro turchizzato a causa del traffico di schiavi.

Tabella 1.1 Alfabeto turco.

| | | | | |
|---|-----|---|---|-------------------------------|
| A | a | L | l | (1) |
| B | b | M | m | |
| C | c | N | n | |
| Ç | ç | O | o | |
| D | d | Ö | ö | come eu in beurre |
| E | e | P | p | |
| F | f | R | r | |
| G | g | S | s | sempre sorda come in sale |
| Ğ | ğ | Ş | ş | sc come in scena |
| | | | | se è posteriore, altrimenti y |
| H | h | T | t | |
| İ | i | U | u | |
| I | ı | Ü | ü | come u di rue |
| J | j | Y | y | sempre semiconsonante |
| K | k | Z | z | s sonora come in rosa |
| | (2) | | | |

1. Nei nomi di origine turca prima o dopo a, ı, o, u la l si pronuncia en gouttière (l creux).
2. Davanti a e, i, ö, ü e alle vocali lunghe ā, ī, ū (in parole di origine araba o persiana) la g e la k si pronunciano mouillé, cioè come se fossero seguite da una y appena accennata.
3. In fine di parola, come di sillaba, le consonanti b, d, g e c diventano sorde, rispettivamente p, t, k e ç. Lo stesso nel corpo della parola quando sono seguite da consonanti sorde (ç, f, h, k, p, s, ş, t). Quando in fine di parola prendono un suffisso che comincia per vocale, ritornano sonore (kitap, kitabin).
4. La consonante sonora g davanti a vocale si addolcisce diventando ğ (anche nella grafia): kelebek (farfalla), al genitivo dovrebbe fare kelebegan e invece è kelebegan.

Nozioni preliminari

1.1

La struttura della frase classica è SCV, spesso però per calcare il discorso, per enfatizzare si anticipa il verbo. L'aggettivo precede il nome a cui si riferisce.

Esistono solo due categorie di parole: i nomi e i verbi. Il radicale verbale corrisponde all'imperativo, ma nel dizionario è riportato all'infinito, col suffisso -mEk.

Il radicale nominale invece rappresenta il nome al nominativo, ma può essere usato anche come aggettivo o avverbio. Solo i sostantivi hanno una morfologia, in tutte le altre funzioni un nome è invariabile. Pertanto non esiste l'accordo tra i nomi né in numero né in caso. In quanto al genere, non esiste del tutto.

In pratica, esiste un sistema di suffissazione dei nomi e uno dei verbi e tutto il resto è invariabile.

Se in una frase ci sono parole che vogliono lo stesso suffisso (ad esempio, verbi con le stesse persone), esso si mette solo sull'ultimo elemento e sugli altri è sottinteso.

Armonia vocalica

1.2

Nel turco di Turchia esistono otto vocali che posso essere suddivise secondo due caratteristiche:

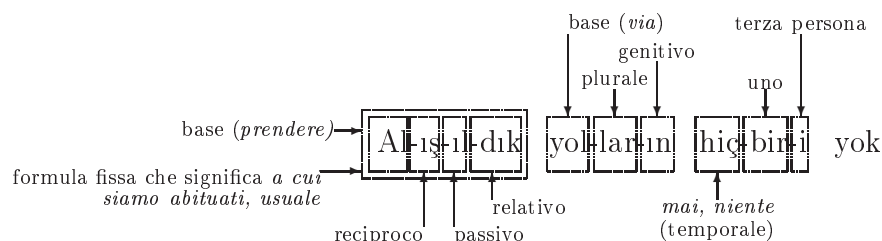
| | | | | |
|-------------------|--------------------|---|----------------|---|
| | <i>non labiali</i> | | <i>labiali</i> | |
| <i>posteriori</i> | ɑ | ɪ | o | u |
| <i>anteriori</i> | e | i | ö | ü |

Nei termini di origine turca possono comparire solo vocali appartenenti alla stessa serie, di norma o posteriori o anteriori.

Per studiare un termine bisogna partire dalla fine, perché il turco procede per suffissi:

| | | | | | |
|-------------------|--|-----------------|------------------|--|-------|
| A l ı ş ı l d ı k | | y o l l a r ı n | h ı ç b ı r ı | | y o k |
| vocali posteriori | | | vocali anteriori | | |

Il significato è *non c'è alcuna delle vie abituali (manca qualsivoglia via abituale)*.



L'armonia vocalica può essere anteriore/posteriore o labiale/non labiale.

yol → yol-lar-in, el → el-ler-in, çöl → çöl-ler-in
 çuval → çuval-lar-in, masa → masa-lar-in

Al singolare:

quando finisce in vocale

↓
 masa-**n**-in

Esistono due tipi di suffisso, che si indicano con:

E = {e|a} *solo distinzione posteriore/anteriore*
 İ = {i|ı|ü|u} *sia distinzione posteriore/anteriore che labializzata/non labializzata*

Per il plurale si usa un suffisso di tipo E, -lar|-ler: ütüler, yollar. Per il genitivo, uno di tipo İ, -in|ın|ün|un: ütü-n-ün, ütüler-in. Al singolare si adegua alla vocale precedente, mentre al plurale -lEr fa perdere la labialità:

taş → taş-in, ulus → ulus-un, yol → yol-un, el → el-in, ütü → ütü-nün

Armonia consonantica

1.3

1. Se le consonanti sorde p, t, ç, k, ş, s, h, f sono seguite da un suffisso che comincia per d, g o c, la consonante iniziale diventa sorda, trasformandosi rispettivamente in t, k e ç.

Ad esempio, il locativo ha come suffisso da|de|ta|te

yol → yol-da, ulus → ulus-ta, el → el-de, ütü → ütü-de, taş → taş-ta

Quest'alternanza si ha con le consonanti d|t, g|k e c|ç.

2. Quando un suffisso termina in k ed è seguito da un suffisso che comincia per vocale, la k diventa ğ. Questo non si verifica se la k è la fine di una radice di un verbo.
3. Le parole che terminano in p, t, k e ç trasformano la consonante finale rispettivamente in b, d, ğ e c davanti ad un suffisso che comincia per vocale, quando appartengono alle seguenti categorie:

- tutti i nomi di origine turca di due o più sillabe;
- una parte dei monosillabi di origine turca;
- tutti i nomi di origine straniera che nella lingua d'origine terminano in b, d, g, c.

Lettere di collegamento (eufoniche)

1.4

Quando in virtù della suffissazione si trovano a contatto due vocali o due consonanti, viene inserita una lettera di collegamento. Nel caso di due consonanti la vocale è sempre Ĩ.

Nel caso di due vocali può essere:

- di solito y;
- qualche volta n;
- s per il possessivo di terza persona -(s)İ;
- ş per il distributivo -(ş)Er.

Casi particolari

1.5

In alcuni casi, la seconda vocale di una radice è instabile, e cade davanti ad un suffisso che comincia per vocale. Questo succede in particolare quando la parola deriva da una parola straniera che in origine non aveva questa vocale: *fikir*, che deriva dall'arabo *fikr*, all'accusativo diventa *fikri*. Ma può succedere anche in parole d'origine turca.

Alcune parole non di origine turca hanno delle eccezioni al meccanismo delle armonie vocalica e consonantica:

kitap Deriva da una parola araba, *kitāb*, e quando il suffisso comincia per vocale se ne ricorda: *kitapta*, *kitabın*.

harp Anche questa deriva dall'arabo, *harb*, però la *a* in questo caso è breve e sembra anteriore: *harbin*.

Notazione per i suffissi

1.6

Nei suffissi, usiamo la seguente notazione:

- la possibile scelta tra due lettere *x* e *y* è indicata con {*x*|*y*};
- la scelta tra *a* e *e* per l'armonia vocalica è indicata con E;
- la scelta tra *i*, *ı*, *u* e *ü* per l'armonia vocalica è indicata con Ĩ;
- la scelta tra *d* e *t* per l'armonia consonantica è indicata con D;
- la scelta tra *c* e *ç* per l'armonia consonantica è indicata con C;
- le lettere eufoniche (v. Sez. 1.4) sono indicate tra parentesi.

Morfologia del nome

I suffissi grammaticali si suddividono in tre categorie, che si succedono in un ordine rigoroso: prima il suffisso numero, poi quello di persona e quindi quello di caso. Una base nominale può ricevere al più un suffisso per tipo.

La base nominale rappresenta un nome al singolare (senza specifiche di numero), impersonale (senza possessivi) e in caso assoluto (nominativo, aggettivo, ecc.).

Una base nominale può essere radicale o derivata. E' radicale quando non può essere ulteriormente suddivisa. E' derivata quando deriva da una base radicale seguita da uno o più suffissi di derivazione, che sono diversi da quelli grammaticali.

Suffissi per derivare le parole

2.1

-lî *aggettivi da nomi*

| | | | |
|--------|---------------|--------------|--|
| ev | <i>casa</i> | evli | <i>munito di casa, accasato, sposato</i> |
| yıldız | <i>stella</i> | yıldızlı | <i>stellato</i> |
| | | yıldızlı gın | <i>il cielo stellato</i> |

-lîk *astrazione o concentrazione*

| | | | |
|-------|-----------------|----------|-------------------------------|
| güzel | <i>bello</i> | güzellik | <i>bellezza</i> |
| ağaç | <i>albero</i> | ağaçlık | <i>zona boscosa, alberata</i> |
| evli | <i>accasato</i> | evlilik | <i>matrimonio</i> |

Non in tutte le zone dove si parla turco si distingue tra -lî e -lîk, spesso si trova solamente -lîk.

-sîz *privativo (senza)*

| | | | |
|-------|---------------|---------------|-----------------------------|
| ağaç | <i>albero</i> | ağaçsız | <i>senza alberi</i> |
| sakal | <i>barba</i> | sakalsız | <i>senza barba</i> |
| iş | <i>lavoro</i> | işsiz | <i>disoccupato</i> |
| | | işsizlik | <i>disoccupazione</i> |
| | | işsizliklerde | <i>nelle disoccupazioni</i> |
| su | <i>acqua</i> | susuzluk | <i>sete</i> |

-Cî *nomi di mestiere o professione ideologica*

| | | | |
|-------|------------------|----------|------------------|
| kitap | <i>libro</i> | kitapçı | <i>libraio</i> |
| Döğol | <i>De Gaulle</i> | döğol'cı | <i>gaullista</i> |

-Daş

compagno di, amico

(non ha armonia vocalica)

| | | | |
|--------|--------------------------------|---------------|-------------------------------------|
| arka | <i>schiena, spalle, dietro</i> | arkadaş | <i>amico</i> |
| | | arkadaşlık | <i>amicizia</i> |
| | | arkadaşsız | <i>senza amici (lupo solitario)</i> |
| | | arkadaşsızlık | <i>solitudine</i> |
| mezlek | <i>professione, lavoro</i> | mezlektaş | <i>collega</i> |
| din | <i>fede</i> | dindaş | <i>correligionario</i> |

-Çık

diminutivo, vezzeggiativo

| | | | |
|---------|-----------------|------------|-------------------|
| pencere | <i>finestra</i> | pencerecik | <i>finestrino</i> |
| kalem | <i>penna</i> | kalemcik | <i>pennino</i> |

Ma in çocuk, bambino, non è un suffisso, è già compreso.

Suffisso di numero

2.2

-lEr

plurale

In realtà non si usa in molti casi in cui l'italiano impiega il plurale ed è usato solo in caso di necessità di precisazione. In genere è determinato.

Non si usa:

1. Per esprimere il collettivo: ev gördüm, *ho visto delle case*.
2. Quando il nome è preceduto da un qualificativo di numero o di quantità: beş ev gördüm, *ho visto cinque case*.

Suffissi personali possessivi

2.3

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | -(İ)m | -(İ)mİz |
| <i>seconda persona</i> | -(İ)n | -(İ)nİz |
| <i>terza persona</i> | -(s)İ(n) | -(lEr)İ(n) |

Nel turco del sud-ovest quando c'è una parola al possessivo di terza con ulteriori suffissi di caso si applica la *n* pronominale (*kapılarından*), ma nella altre zone si usa solo con i casi che iniziano per vocale (*kapılarından*).

ho visto le porte delle case *evlerin kapılarını gördüm*
sono entrato alle porte delle case *evlerin kapılarına girdim*

Sono di solito chiamati *suffissi possessivi* perché, tra gli altri, hanno un ruolo simile a quello dei pronomi possessivi delle lingue occidentali. Ma la loro funzione è quella di mettere in relazione il nome con chi parla (prima persona), con chi ascolta (seconda persona) o con altri elementi della frase (terza persona).

Quindi può indicare:

1. possesso: *evim*, *la mia casa*;
2. appartenenza: *sınıfım*, *la classe a cui appartengo*;
3. soggetto con i nomi di azione: *gördüğüm*, *quello che vedo*;
4. destinazione: *kahve değirmeni*, *macinino per il caffè*;
5. il suffisso di terza, relazione del complemento col completato (stato costruito), simile ad un'apposizione:

Türkiye Cumhuriyeti *la Repubblica di Turchia*
Paris şehri *la città di Parigi*

6. nomi geografici, botanici, zoologici, di nazione, etnia, ecc:

| | | | |
|---------------------|-------------------------------|------------------------|------------------------------|
| <i>Baykal gölü</i> | <i>lago Baikal</i> | <i>akasya ağacı</i> | <i>acacia (albero di)</i> |
| <i>maydanaz otu</i> | <i>prezzemolo (pianta di)</i> | <i>kanarya kuşu</i> | <i>canarino (uccello di)</i> |
| <i>Türk çocuğu</i> | <i>il bambino Turco</i> | <i>Osmanlı Devleti</i> | <i>lo stato Ottomano</i> |

7. partitivo: *mantolara bak: mavisi güzel*, *guarda i mantelli: quello blu è bello* (quello blu tra i mantelli in questione);
8. altro:

babası çocuğunu seviyor *il padre ama suo figlio*
bulması kolay *(questo è) facile da trovare*

Per quanto riguarda la terza plurale, il suffisso *-lEr* si usa solo per parole singolari (cioè non si mettono due suffissi *-lEr* in fila). Pertanto *evleri* può voler dire *la loro casa*, *le loro case* o *le sue case*. Inoltre si usa solo per esseri animati e anche per questi spesso si usa solo il singolare.

Non si possono cumulare due suffissi di persona. Quando un suffisso di terza si trova davanti ad uno di prima o di seconda, quello di terza cade:

scatola di fiammiferi *kibrit kutusu*
la mia scatola di fiammiferi *kibrit kutum*

| | | | |
|-------------------------|---------|-------------------------|------------|
| <i>la mia casa</i> | evim | <i>le mie case</i> | evlerim |
| <i>la tua casa</i> | evin | <i>le tue case</i> | evlerin |
| <i>la sua casa</i> | evi | <i>le sue case</i> | evleri |
| <i>la nostra casa</i> | evimiz | <i>le nostre case</i> | evlerimiz |
| <i>la vostra casa</i> | eviniz | <i>le vostre case</i> | evleriniz |
| <i>la loro casa</i> | evleri | <i>le loro case</i> | evleri |
| <i>la mia stanza</i> | odam | <i>le mie stanze</i> | odalarım |
| <i>la tua stanza</i> | odan | <i>le tue stanze</i> | odaların |
| <i>la sua stanza</i> | odası | <i>le sue stanze</i> | odaları |
| <i>la nostra stanza</i> | odamız | <i>le nostre stanze</i> | odalarımız |
| <i>la vostra stanza</i> | odanız | <i>le vostre stanze</i> | odalarınız |
| <i>la loro stanza</i> | odaları | <i>le loro stanze</i> | odaları |

Esempio 2.1: Suffissi di persona.

I pronomi possessivi suffissi si usano nello stato costruito: *le ali della farfalla* diventa kelebeğin kanatları (della farfalla le ali sue).

| | | | |
|------------------------------|---------------------|-------------------------------|------------------------|
| <i>le ali della farfalla</i> | kelebeğin kanatları | <i>la porta della casa</i> | evin kapısı |
| <i>la casa di Reyhan</i> | Reyhan'ın evi | <i>la casa di Duygu</i> | Duygu'nun evi |
| <i>le porte delle case</i> | evlerin kapıları | <i>dalle porte delle case</i> | evlerin kapıları(n)dan |

Suffissi dei casi

2.4

| | | |
|--------------------------|-------------------|--------|
| <i>casi grammaticali</i> | <i>genitivo</i> | -(n)İn |
| | <i>accusativo</i> | -(y)İ |
| <i>casi spaziali</i> | <i>locativo</i> | -DE |
| | <i>ablativo</i> | -DEn |
| | <i>dativo</i> | -(y)E |

Caso assoluto

2.4.1

Il caso assoluto è quello senza suffissi di caso e può essere impiegato in un gran numero di occasioni. Oltre che con un certo numero di posposizioni (v. Sez. 3.1), è usato da solo come:

1. soggetto:

çocuk, gülüyor *il bambino ride;*

2. vocativo:

çocuk! gel! *bambino! vieni!*

3. complemento oggetto indeterminato:

bu kadın, üç çocuk yetiştirdi *questa donna ha allevato tre bambini;*

4. complemento di specificazione indeterminato o che non ha bisogno di specificazione, specialmente nelle frasi fatte:

Cümhur Başkanı *Presidente della Repubblica*
 Ulus Meydanı *piazza della Nazione;*

5. complemento di materia, che si comporta come un aggettivo: taş köprü, *ponte (di) pietra;*
 6. dopo una quantità, che si comporta come aggettivo: beş kilo ekmek, *cinque chili (di) pane.*

Casi grammaticali

2.4.2

Esprimono la relazione di complemento determinato del nome (genitivo) e del verbo (accusativo).

-(n)İn *genitivo*

| | | | | | |
|-----------|---------------------------|---------|------------------|---------|---------------------|
| evin | <i>della casa</i> | kitabın | <i>del libro</i> | odanın | <i>della stanza</i> |
| kelebeğin | <i>della farfalla</i> | gölün | <i>del lago</i> | çuvalın | <i>del sacco</i> |
| ütünün | <i>del ferro da stiro</i> | | | | |

Si esprimono col genitivo:

1. complemento di specificazione determinato: çobanın evi, *la casa del pastore*, di un pastore ben preciso;
2. partitivo (con suffisso di persona obbligatorio sul secondo termine): atların üçü, *tre dei cavalli;*
3. paragone, col superlativo, dove il secondo termine vuole il suffisso di persona: Mehmet, çocukların büyüğü, *Mehmet è il più grande dei bambini.*

-(y)İ *accusativo*

| | | | | | |
|-------|--------------------------|--------|-------------------|-------|------------------|
| evi | <i>la casa</i> | kitabı | <i>il libro</i> | odayı | <i>la stanza</i> |
| ütüyü | <i>il ferro da stiro</i> | ulusu | <i>la nazione</i> | | |

Indica il complemento oggetto determinato e si usa solo in frasi verbali:

evi gördüm *ho visto la casa*
 bir evi gördüm *ho visto una certa casa*

Casi spaziali

2.4.3

Esprimono relazioni spaziali reali o simboliche.

-DE *locativo*

Esprime il complemento di stato in luogo, reale o figurato, anche nel significato di *presso di*. Si usa anche per complementi di tempo.

-DEn

ablativo

evden *da casa* çelikten *d'acciaio* kağıttan *di carta*

Coll'ablativo si esprimono:

1. il complemento di moto da luogo;
2. passaggio e traversata:

köprüden geçtim *ho attraversato il ponte*
 Paris'ten geçtim *sono passato da Parigi*

3. allontanamento simbolico o psicologico:

patatesten bıktım *sono disgustato dalle patate*
 köpekten korkarım *ho paura del cane;*

4. complemento di causa e di causa efficiente (non d'agente, v. Sez. 3.4);
5. complemento di tempo:

dünden beri *da ieri*
 o zamandan evvel *prima di quest'epoca*
 o zamandan sonra *dopo quest'epoca*

6. partitivo (con suffisso di persona obbligatorio sul secondo termine): atlardan üçü, *tre dei cavalli;*
7. complemento di materia: taştan köprü, *ponte di pietra;*
8. paragone, sia per i comparativi che per i superlativi, dove è l'unico segno del paragone; la differenza tra comparativo e superlativo è nel secondo termine, che rispettivamente non vuole e vuole il suffisso di persona:

Mehmet, Ahmetten büyük *Mehmet è più grande (d'età) di Ahmet*
 Mehmet, çocuklardan büyüğü *Mehmet è il più grande dei bambini*

-(y)E

dativo

eve *a casa* deftere *al quaderno*
 kitaba *al libro* masaya *al tavolo*

Col dativo si esprimono:

1. complemento di moto a luogo, anche figurato;
2. complemento di termine;
3. complemento di prezzo: beş kuruşa bir elma, *una mela da cinque piastre;*
4. complemento di tempo: akşama geleceğim, *verrò verso sera.*

Si costruiscono col dativo: beklemek, *guardare*, girmek, *entrare*, yaklaştı, *si avvicinò*.

su

2.4.4

La parola *su*, *acqua*, ha una declinazione irregolare:

1. davanti ai suffissi di persona prende la forma *suy* (tranne con *-lErİ*): *suyum*, *suyun*, *suyu(n)*, *suyumuz*, *suları(n)*;
2. il genitivo è *suyun*; gli altri casi sono regolari.

Pronomi

2.5

Pronomi personali

2.5.1

| | <i>singolare</i> | | <i>plurale</i> | |
|-------------------|----------------------|------------------------|----------------------|------------------------|
| | <i>prima persona</i> | <i>seconda persona</i> | <i>prima persona</i> | <i>seconda persona</i> |
| <i>assoluto</i> | ben | sen | biz | siz |
| <i>genitivo</i> | benim | senin | bizim | sizin |
| <i>accusativo</i> | beni | seni | bizi | sizi |
| <i>dativo</i> | bana | sana | bize | size |
| <i>locativo</i> | bende | sende | bizde | sizde |
| <i>ablativo</i> | benden | senden | bizden | sizden |

Ci sono tracce di un antico plurale in “z” (*biz*, *siz*). Esistono anche le forme *bizler* (*noi altri*), *sizler* (*voi altri*), usate in modo enfatico.

Il genitivo si può usare anche col senso di possesso:

binim ev = evim = benim evim

Normalmente ci si dà del tu, anche se esiste il voi di cortesia. Si usa il *biz* di modestia.

Suffissi nominali predicativi

2.5.2

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | -(y)İm | -(y)İz |
| <i>seconda persona</i> | -sİn w | -sİnİz |
| <i>terza persona</i> | -(Dİr) | -(Dİr)(lEr) |

Sono enclitici e si mettono alla fine delle parole, dopo i suffissi di caso. Servono a formare delle proposizioni nominali, con o senza soggetto, per esprimere il verbo essere copula.

| | | | |
|---------------------|----------------------------|-------------------|---------------------------|
| <i>sen, türksün</i> | <i>sei turco</i> | <i>evdeler</i> | <i>(loro) sono a casa</i> |
| <i>sen, türk</i> | | <i>evdedirler</i> | |
| <i>türksün</i> | | <i>evdeyim</i> | <i>(io) sono a casa</i> |
| <i>ondandır</i> | <i>è a causa di questo</i> | | |

Pronome/aggettivo kendi**2.5.3**

La parola kendi è usata per *stesso* (con i suffissi di persona) e *proprio* (come aggettivo):

| | |
|--------------|------------------------------|
| kendim | <i>io stesso</i> |
| kendin | <i>tu stesso</i> |
| kendisi | <i>lui stesso, sé stesso</i> |
| kendi babası | <i>suo proprio padre</i> |

Si può usare anche come pronome di terza persona, nel qual caso si declina con la *n* pronominale, come kendi(n):

| | | | |
|-------------------|----------|-----------------|-----------|
| <i>assoluto</i> | kendi | <i>dativo</i> | kendine |
| <i>genitivo</i> | kendinin | <i>locativo</i> | kendinde |
| <i>accusativo</i> | kendini | <i>ablativo</i> | kendinden |

Pronomi/aggettivi indicativi**2.5.4**

bu(n): *questo*, şu(n): *codesto*, o(n): *quello*

Si declinano quando sono usati come pronomi e sono indeclinabili come aggettivi. O(n) è quello usato più spesso come pronome personale di terza persona.

| | | | | | | |
|-------------------|---------------|----------------|---------------|---------------|----------------|---------------|
| | <i>questo</i> | <i>codesto</i> | <i>quello</i> | <i>questi</i> | <i>codesti</i> | <i>quelli</i> |
| | bu | şu | o | bunlar | şunlar | onlar |
| <i>dativo</i> | buna | şuna | ona | bunlara | şunlara | onlara |
| <i>accusativo</i> | bunu | şunu | onu | bunları | şunları | onları |
| <i>genitivo</i> | bunun | şunun | onun | bunların | şunların | onların |
| <i>locativo</i> | bunda | şunda | onda | bunlarda | şunlarda | onlarda |
| <i>ablativo</i> | bundan | şundan | ondan | bunlardan | şunlardan | onlardan |

Pronome/aggettivo suffisso -ki(n)**2.5.5**

Non subisce l'armonia vocalica, tranne con *dünkü* (*di ieri*), *bugünkü* (*del giorno d'oggi*).

| | | | |
|-------------------|--------|-----------------|---------|
| <i>assoluto</i> | -ki | <i>dativo</i> | -kine |
| <i>genitivo</i> | -kinin | <i>locativo</i> | -kinde |
| <i>accusativo</i> | -kini | <i>ablativo</i> | -kinden |

Si usa col genitivo, il locativo e gli avverbi e significa *colui che è nella condizione relativa*.

1. Col *genitivo* può essere solo pronome e non aggettivo e significa *quello che appartiene a*: benimki, *il mio*, doktorunki, *quello del medico*.
2. Col *locativo* o con un *avverbio* significa *quello che è*: evdeki, *quello che è in casa*, karşıki, *quello di fronte*, karşıki ev, *la casa di fronte*. Si può usare con tutti i locativi, ma solo con alcuni avverbi di luogo o tempo.

Può dar luogo a costruzioni complesse: *evlerinizdekilerimize, a quelli di noi che sono nelle vostre case.*

Locuzioni pronominali

2.5.6

Con l'aggiunta del suffisso -(s)İ(n) alcuni nomi-aggettivi diventano pronomi.

1. bir, *uno*

- biri, birisi (due suffissi di terza): *l'uno, qualcuno*;
- birbiri: *l'un l'altro*.

2. o bir, *öbür, altro (di due)*

öbürü: l'altro (di due).

3. başka, *diğer, altro*

başkası, diğeri: un altro.

4. hep, *sempre, interamente*

hepsi (irregolare): la totalità, tutto (solo come pronome, come aggettivo si usa *bütün*).

Aggettivi e avverbi

2.6

Un nome impiegato aggettivamente è invariabile e viene messo prima del nome a cui si riferisce: *güzel hava, il bel tempo*. Vengono usati principalmente come aggettivi i nomi indicanti qualità e quelli in -lî, -sîz e in -lîk: *dağlık bir memleket, un paese montagnoso, tuzlu ekmek, pane salato, tatsız bir yemek, un mets insipido*.

Comparativi e superlativi

2.6.1

Non ci sono forme per il comparativo o il superlativo, ma si usano delle costruzioni con l'ablativo (v. Sez. 2.4.3)

1. *con l'ablativo come unico segno di paragone*; la differenza tra comparativo e superlativo è nel secondo termine, che rispettivamente non vuole e vuole il suffisso di persona:

| | |
|----------------------------|--|
| Mehmet, Ahmetten büyük | <i>Mehmet è più grande (d'età) di Ahmet</i> (comparativo) |
| Mehmet, çocuklardan büyüğü | <i>Mehmet è il più grande dei bambini</i> (superlativo) |

2. per il *comparativo*, la stessa costruzione con l'aggiunta di *daha*: Mehmet, Ahmetten daha büyük;

3. per il *superlativo*, la stessa costruzione con l'aggiunta di *en*: Mehmet, çocuklardan en büyüğü.

Intensivi**2.6.2**

Per dare un senso intensivo si possono usare:

1. i termini çok, *molto*, pek *estremamente*: çok iyi, pek iyi, *molto bene*;
2. il termine raddoppiato: büyük büyük lâflar, *parole molto grosse*;
3. il termine può essere raddoppiato non integralmente, ma prendendo solo la prima sillaba (fino alla prima vocale inclusa), seguita da p, m, s, r o pe, e usando il tutto come prefisso dell'aggettivo: kapkara, *tutto nero*, bomboş, *tutto vuoto*, dosdoğru, *tutto dritto*, çırpıplak, *tutto nudo*, düpedüz, *tutto unito*, *molto francamente*.

Avverbi**2.6.3**

Tutti gli aggettivi possono essere impiegati anche con senso avverbiale: iyi yaptı, *ha fatto bene*. Possono avere anche senso comparativo o superlativo: Ahmetten (daha) iyi yaptı, *ha fatto meglio di Ahmed*, (en) iyi o yaptı, *ha fatto il meglio*.

Suffissi di senso avverbiale:

-(y)İn, -leyİn *al tempo di*

kışın, *in inverno*, yazın, *in estate*, öğleyin, *a mezzogiorno*, sabahlayın, *al mattino*, geceleyin, *la sera*;

-İİ ... -İİ *sia ..., sia ...*

sağlı sollu, *sia a destra che a sinistra*, sabahlı akşamlı, *mattina e sera*;

-CE *alla maniera di*

è sempre enclitico e si sostituisce ai casi; corrisponde all'italiano *-mente*, anche se ha un impiego più vasto: fikrimce, *a mio avviso*, çocukça, *come un bambino*, yüzlerce, *a centinaia*, sabırsızca, *impazientemente*; con i termini di popolo designa le lingue: fransızca, *il francese*, türkçe, *il turco* e si declina normalmente (compresi gli accenti in fondo); con valore intensivo, diventa -cesine (+terza+dativo): çocukçasına, *completamente come un bambino*.

Interrogativi**2.7****Interrogativi indefiniti****2.7.1**

kim *chi? (chiunque)*

Ha una declinazione completa e regolare. E' sempre un pronome e mai un aggettivo. Si riferisce a persone.

1. Con i suffissi di persona può assumere valore partitivo: kimimiz?, *chi di noi?*.

Tabella 2.1 Interrogativi.

| | | | <i>interrogativo</i> | <i>con l'ipotesico (-sE)</i> | |
|-------------------|-------------------|---------------|----------------------|------------------------------|----------------|
| <i>kim</i> | pronome | | chi? | chiunque | |
| <i>ne</i> | pronome/aggettivo | | che cosa? | qualunque cosa | |
| <i>hangi</i> | aggettivo | | quale? | qualsiasi tipo | |
| <i>kaç</i> | pronome/aggettivo | | quanti? | qualsiasi quantità | |
| | <i>chi?</i> | <i>alcuno</i> | <i>che cosa?</i> | <i>quale?</i> | <i>quanti?</i> |
| <i>assoluto</i> | <i>kim</i> | <i>kimse</i> | <i>ne</i> | <i>hangi</i> | <i>haç</i> |
| <i>genitivo</i> | kimin | kimsenin | nenin (neyin) | hanginin | haçın |
| <i>accusativo</i> | kimi | kimseyi | neyi | hangiyi | haçı |
| <i>dativo</i> | kime | kimseye | neye | hangiyeye | haça |
| <i>locativo</i> | kimde | kimsede | nede | hangide | haçta |
| <i>ablativo</i> | kimden | kimseden | neden | hangiden | haçtan |

2. Con l'ipotesico dei verbi (-sE), assume il valore indefinito *chiunque*: kim gelse, *chiunque (sia che) venga*.
3. Può essere usato come esclamativo.
4. La forma kim ise può contrarsi in kimse e diventare un altro pronome indefinito declinabile, *qualcuno*, *alcuno* e *nessuno* in frasi negative.
5. Frasi idiomatiche:

| | |
|-------------------|-----------------------------|
| kimi | <i>certo, un certo</i> |
| kimi ... kimi ... | <i>uno ... un altro ...</i> |

ne *che cosa?* (*qualunque cosa*)

E' sia pronomi che aggettivo. Si riferisce a cose. Ha due declinazioni, una regolare e una sul tema nev- davanti a vocale.

1. Con l'ipotetico dei verbi (-sE), assume il valore indefinito *qualunque cosa*.
2. Può essere usato come esclamativo.
3. Frasi idiomatiche:

| | |
|-----------------|-----------------------------|
| neye | <i>per quale cosa?</i> |
| niye | <i>perché?</i> |
| neyse | <i>bene, ebbene, infine</i> |
| nasıl = ne asıl | <i>come?</i> |
| niçin = ne için | <i>perché?</i> |
| ne kadar | <i>quanto grande?</i> |

hangi *quale?* (*qualsiasi*)

Aggettivo che interroga sulla qualità: hangi nuk? *quale colore?*

1. Con l'ipotetico dei verbi (-sE), assume il valore indefinito *qualsiasi*.
2. Non è usato come esclamativo.

3. Con i suffissi di persona può assumere valore partitivo: *hangimiz?*, *quale di noi?*.

kaç

quanti? (qualsiasi numero)

E' pronomi e aggettivo. Interroga sul numero, non sulla quantità.

1. Con l'ipotetico dei verbi (-sE), assume il valore indefinito *qualsiasi numero*: kaç adm gelse, *qualsiasi numero di uomini venga*.
2. Frasi idiomatiche:

kaça *per quanto? a che prezzo? a che ora?*

Numerali

2.8

Cardinali

2.8.1

| | | | | | | | | | |
|---|-------|----|----------|----|-------------|----|--------|-----------------|--------|
| 0 | sıfır | 10 | on | 20 | yirmi | 30 | otuz | 100 | yüz |
| 1 | bir | 11 | on bir | 21 | yirmi bir | 40 | kırk | 10 ³ | bin |
| 2 | iki | 12 | on iki | 22 | yirmi iki | 50 | elli | 10 ⁶ | milyon |
| 3 | üç | 13 | on üç | 23 | yirmi üç | 60 | altmış | 10 ⁹ | milyar |
| 4 | dört | 14 | on dört | 24 | yirmi dört | 70 | yetmiş | | |
| 5 | beş | 15 | on beş | 25 | yirmi beş | 80 | seksen | | |
| 6 | altı | 16 | on altı | 26 | yirmi altı | 90 | doksan | | |
| 7 | yedi | 17 | on yedi | 27 | yirmi yedi | | | | |
| 8 | sekiz | 18 | on sekiz | 28 | yirmi sekiz | | | | |
| 9 | dokuz | 19 | on dokuz | 29 | yirmi dokuz | | | | |

1453 bin dört yüz elli üç
nel 1453 1453'te (solo dell'ultimo)

Sıfır è usato solo in aritmetica, normalmente si usa hiçbir, *alcuno*, *nessuno*.
Possono essere usati:

1. come aggettivi (invariabili): dört adama, *ai quattro uomini*;
2. come avverbi (invariabili): bir vurdular, *ils frappèrent una volta*;
3. sostantivo, con declinazione completa e regolare (solo dell'ultimo termine della catena):
dördünü gördüm, *ne ho visto quattro, ho visto quattro di quelli*.

Si usano tane o adet (*unità di conto*), dopo il numero, specie in risposta a kaç? (*quanti?*):
iki tane, *due*, iki tane yumurta, *due uova*, on beş adet tavuk, *quindici poules*.

Il suffisso -(s)İ(n) si usa per sostantivare, spesso con valore partitivo: on altısı, *i sedici*,
sedici tra loro. Con la particella enclitica dE si rende il senso di *tutti e*: on altısı da, *tutti e*
sedici.

Ordinali**2.8.2**

-(İ)ncİ

ordinale

Si ottengo dai cardinali con l'aggiunta del suffisso -(İ)ncİ: onuncu, *decimo*. Primo si dice birinci solo nel caso di sequenze, altrimenti è ilk: ilk adam, *il primo uomo*, birinci mevki, *prima classe*, ikinci mevki, *seconda classe*.

Ultimo si dice son o sonuncu. Mediano si dice ortanca (orta, *mezzo*).

Diventano sostantivi col suffisso di terza: on altıncısı, *il sedicesimo*.

Distributivi**2.8.3**

-(§)Er

distributivo

Si ottengo dai cardinali con l'aggiunta del suffisso -(§)Er.

1. Uno solo, significa *x a ciascuno*: onlara dörder erik verdik, *abbiamo dato quattro prugne a ciascuno*.
2. Due ripetuti, significa *(a) x a x*: dörder dörder yürüyorlar, *camminano quattro a quattro*.

Frazioni**2.8.4**

Sono particolari solo i quarti nel caso del tempo e le metà in tutti i casi.

1. yarım, *mezzo*, yarı, *la metà*

Indicano le mezze quantità; yarım è aggettivo, yarı è sostantivo: yarım kilo et, *mezzo chilo di carne*, elmanın yarısı, *la metà della mela*.

2. buçuk, *e mezzo*

Si usa per aggiungere un mezzo a una quantità: iki buçuk kilo, *due chili e mezzo*.

3. çeyrek, *un quarto*

Si usa solo per il tempo.

4. In tutti gli altri casi si usa il locativo del denominatore seguito dal numeratore: dörtte üç, *tre quarti*, dörtte üçümüz, *i tre quarti di noi*, elmanın dörtte üçünü yedi, *ha mangiato tre quarti della mela*.

Uso dei numeri**2.8.5****1. Operazioni**

| | | <i>linguaggio comune</i> | <i>matematica</i> |
|------------------------|--------------|------------------------------------|-------------------|
| <i>addizione</i> | $5 + 4 = 9$ | beş, dört daha, dokuz eder | beş artı dört |
| <i>sottrazione</i> | $5 - 4 = 1$ | beşten, dört çıktı, bir kalır | beş eksi dört |
| | | beşten, dört çıkarırsak, bir kalır | |
| <i>moltiplicazione</i> | $5 * 4 = 20$ | beş kere dört, yirmi eder | beş çarpı dört |
| <i>divisione</i> | $20/5 = 4$ | yirmi, taksim dört, beş eder | yirmi bölü dört |

2. Prezzi

Le monete si esprimono in lira (*lire*) o in kuruş (*piastre*, un centesimo di lira). Se c'è, la moneta va messa prima. Il prezzo si esprime al caso assoluto o al dativo: *fiati ne kadar? yüz elli, qual'è il prezzo? centocinquanta (piastre)*, *kaç? yüz elliye, a quanto? a centocinquanta*. Conto si dice hesap (*hesab-*).

3. Date

Le date si esprimono come in italiano: *yirmi beş Mart (bin) dokuz yüz yetmiş iki, 25 marzo 1972*. Nomi generici: *ay, mese, gün, giorno, yıl, anno*.

Per indicare in una certa data:

- (a) in genere, si usa il locativo: *ayın yirmi beşinde, il venticinque del mese*;
- (b) con i giorni della settimana si usa il caso assoluto, a volte seguito da *günü*: *Pazar günü, domenica*; al futuro, si usa il dativo: *Pazara, domenica prossima*.

Tabella 2.2 Mesi e giorni.

| | | | | | |
|----------|----------------|-----------|----------------|-----------|------------------|
| gennaio | <i>Ocak</i> | luglio | <i>Temmuz</i> | domenica | <i>Pazar</i> |
| febbraio | <i>Şubat</i> | agosto | <i>Ağustos</i> | lunedì | <i>Pazartesi</i> |
| marzo | <i>Mart</i> | settembre | <i>Eylül</i> | martedì | <i>Salı</i> |
| aprile | <i>Nisan</i> | ottobre | <i>Ekim</i> | mercoledì | <i>Çarşamba</i> |
| maggio | <i>Mayıs</i> | novembre | <i>Kasım</i> | giovedì | <i>Perşembe</i> |
| giugno | <i>Haziran</i> | dicembre | <i>Aralık</i> | venerdì | <i>Cuma</i> |
| | | | | sabato | <i>Cumartesi</i> |

4. Ore

Ora si dice *saat*, minuto si dice *dakika* (di solito sottintesi). Per chiederla: *saat kaç? che ore sono?*, *saat kaçta, a che ora?*. I nomi *sabah, mattina, gece, notte, akşam, sera* possono precedere l'ora per precisarla.

| | | | |
|-----------------------------|------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| <i>saat kaç?</i> | <i>che ore sono?</i> | <i>saat kaçta</i> | <i>a che ora?</i> |
| <i>(saat) yedi</i> | <i>sono le sette</i> | <i>yedide</i> | <i>alle sette</i> |
| <i>yedi buçuk</i> | <i>sono le sette e mezzo</i> | <i>yedi buçukte</i> | <i>alle sette e mezzo</i> |
| <i>on iki</i> | <i>mezzogiorno</i> | <i>on ikide</i> | <i>a mezzogiorno</i> |
| <i>gece on iki</i> | <i>mezzanotte</i> | <i>gece on ikide</i> | <i>a mezzanotte</i> |
| <i>sekizi yirmi geçiyor</i> | <i>otto e venti</i> | <i>sekizi yirmi geçe</i> | <i>alle otto e venti</i> |
| | <i>venti passano le otto</i> | | <i>ai venti che passano le otto</i> |
| <i>sekize yirmi var</i> | <i>otto meno venti</i> | <i>sekize yirmi kala</i> | <i>alle otto meno venti</i> |

Simili alle preposizioni italiane, sono diverse dai suffissi perché non si legano direttamente al nome. Normalmente non sono saldate, seguono le parole e reggono dei casi specifici.

Posposizioni col caso assoluto

3.1

Si costruiscono col caso assoluto con i nomi comuni. Con i pronomi personali, dimostrativi e l'interrogativo kim si usa il genitivo.

ile *con (mezzo e compagnia)*

E' enclitica: l'accento va sull'ultima sillaba della parola che la precede.

| | | | |
|-------------|----------------------|---------------|-------------------------|
| arkadaş ile | <i>con amico</i> | arkadaşım ile | <i>con il mio amico</i> |
| babam ile | <i>con mio padre</i> | tren ile | <i>con il treno</i> |

Nella lingua comune si tende a convertire la posposizione in suffisso atono $-(y)lE$, ricordando l'armonizzazione vocalica:

| | | |
|-----------|-----------------------|----------------------|
| babam ile | \Rightarrow babamla | <i>con mio padre</i> |
| tren ile | \Rightarrow trenle | <i>con il treno</i> |

1. *complemento di mezzo e strumento.*
2. *complemento di compagnia*, anche nella forma composta ile + beraber/birlikte, che vogliono dire unità: arkadaşımila beraber; può voler dire sia *in compagnia di* che *malgrado*.

Spesso è usato nel significato della semplice congiunzione *e*: Mehmetle Ahmet geldiler, *Mehmet e Ahmet sono venuti*.

Bununla: *nonostante ciò*. Letteralmente significa *con questo*, costruzione di -la e genitivo bunun.

için *per*

| | | | |
|--------------|-------------------|-------------------|-----------------------------|
| liütmek için | <i>per andare</i> | vatan için | <i>per la patria</i> |
| | | vatanlarımız için | <i>per le nostre patrie</i> |

1. con nomi d'azione in -dİk e $-(y)EcEk$ derivati da verbi, *complemento di causa*;
2. in tutti gli altri casi, *complemento di scopo*.

gibi *come, allo stesso modo di (comparativo di qualità)*

benim gibi *come me* senim gibi *come te*
 onun gibi *come lui* çocuk gibi konuşmak *parlare come un bambino*

kadar, denli *come, quanto (comparativo di quantità)*

Maria kadar liütmek *andare quanto Maria* Ne kadar? *Quanto?*

üz(e)re *al fine di, a condizione che, sul punto di*

görüştük *vedersi reciprocamente* görüşmek üzere *arrivederci, arrisentirci*

E' una forma arcaica, il solo senso corrente è *sul punto di*: gitmek üzere, *sul punto di partire*.

sıra *accanto, proprio vicino a*

In un numero ridotto di espressioni:

yanım sıra *proprio vicino a me* (letteralmente: *proprio vicino al mio lato*)
 ardım sıra *proprio dietro di me* (letteralmente: *proprio vicino alla mia schiena*)

içre *dentro*

Arcaico, usato solo in poesia e a Istanbul (iç, *interiorità*).

deniz içre *nel mare*

Posposizioni col dativo

3.2

doğru *verso, in direzione di*

Il significato originale è diritto, giusto.

eve doğru *verso casa*

göre *secondo*

Collegato a görmek (vedere), è un tipo di gerundio.

bana göre *secondo me* bu kitaba göre *secondo questo libro*
 sana göre *secondo te* kanuna göre *secondo la legge* *persiano*
 ona göre *secondo lui* yasaya göre *secondo la legge* *mongolo*

kadar, değin, dek

fino a

| | | |
|---------------|------------------------|-------------------------------|
| eve kadar | | <i>arabo</i> |
| eve değin | <i>fino a casa</i> | <i>forme arcaiche</i> |
| eve dek | | <i>recuperate dal purismo</i> |
| aralığa kadar | <i>fino a dicembre</i> | |

Dek può essere anche suffisso: burayadek, *fino a qui*.

karşı

contro, di fronte, incontro, verso

| | | | |
|-------------|------------------------------|-----------------------|------------------------|
| karşılaşmak | <i>venirsi incontro</i> | karşımak | <i>affrontare</i> |
| bize karşı | <i>nei nostri confronti,</i> | <i>contro di noi,</i> | <i>a nostro favore</i> |

Di fronte alla casa c'è una scuola: eve karşı bir okul var.

rağmen, karşın

nonostante, benché, malgrado

buna rağmen *nonostante questo*

Posposizioni con l'ablativo

3.3

Posposizioni con idea di origine

3.3.1

Posposizioni con idea di origine, principio, partenza, che rafforzano il significato dell'ablativo:

önce, evvel

prima di

senden evvel *prima di te*

sonra

dopo di

Posposizioni di luogo

3.3.2

dışarı

fuori da

yukarı

sopra di

aşağı yukarı, *pressappoco*

aşağı

sotto a

ileri *davanti a*

İlerlemek, *avanzare*

geri *dietro a*

Gerilemek, *retrocedere*

beri *al di qua di (raro)*

ötenden beri, *da molto tempo a questa parte (lett. da là in qua).*

öte *al di là di (raro)*

Altre posposizioni con l'ablativo

3.3.3

dolayı *a causa di, d'intorno*

ondan dolayı *a causa di questo*

bu yüzden dolayı *da questo punto di vista (????)*

başka, gayrı *eccetto, a eccezione di, a parte, oltre*

fazla *in più di, oltre*

Nomi derivati che fungono da posposizioni

3.4

Complementi di luogo

3.4.1

Da alcune parole che indicano luoghi si ricavano posposizioni che reggono il genitivo (perché in stato costruito). Si usano ai tre casi spaziali: dativo, locativo e ablativo, eventualmente con pronomi suffisso di persona.

$$\text{nome} + \text{suffisso di persona} + \begin{cases} \text{dativo} \\ \text{locativo} \\ \text{ablativo} \end{cases}$$

parte superiore üst ⇒ üst-ün-de *nel suo di sopra* = sopra
parte inferiore alt ⇒ alt-ın-da *nel suo di sotto* = sotto

Le parole sono:

üst *il sopra* üzer *il sopra (sempre con suffisso di persona)*
alt *il sotto* ön *il davanti*

Tabella 3.1 Posposizioni.

| col caso assoluto | |
|-------------------|---|
| ile | <i>con</i> |
| için | <i>per</i> |
| gibi | <i>come, allo stesso modo di</i> |
| kadar, denli | <i>come, quanto</i> |
| üz(e)re | <i>al fine di, sul punto di, a condizione che</i> |
| sıra | <i>accanto, proprio vicino a</i> |
| içre | <i>dentro</i> |
| col dativo | |
| doğru | <i>verso, in direzione di</i> |
| göre | <i>secondo</i> |
| kadar, değin, dek | <i>fino a</i> |
| karşı | <i>contro, di fronte, incontro, verso</i> |
| rağmen, karşın | <i>nonostante, benché, malgrado</i> |
| coll'ablativo | |
| önce, evvel | <i>prima di</i> |
| sonra | <i>dopo di</i> |
| dışarı | <i>fuori da</i> |
| yukarı | <i>sopra di</i> |
| aşağı | <i>sotto a</i> |
| ileri | <i>davanti a</i> |
| geri | <i>dietro a</i> |
| beri | <i>al di qua di</i> |
| öte | <i>al di là di</i> |
| dolayı | <i>a causa di, d'intorno</i> |
| başka, gayrı | <i>eccetto, a eccezione di, a parte, oltre</i> |
| fazla | <i>in più, oltre</i> |

| | | | |
|-------|-------------------------------|-----|----------------------------|
| arka | <i>il dietro</i> | art | <i>il dietro</i> |
| iç | <i>il dentro</i> | dı | <i>il difuori</i> |
| ara | <i>l'intervallo</i> | yan | <i>il fianco, il lato</i> |
| taraf | <i>la direzione, la parte</i> | baş | <i>la testa</i> |
| uç | <i>la punta, l'estremità</i> | yer | <i>luogo, posto, suolo</i> |

A queste si aggiunge dışarı, *in direzione di*, formata, come dış-a-rı, con l'antico dativo in -γa e il suffisso -rĭ, *in direzione di*.

Complemento d'agente

3.4.2

Oltre al significato spaziale (*guardare in direzione di Trento*, Trento tarafından bakmak), taraf ha anche il significato di complemento d'agente: questa casa è stata fatta da parte nostra. Ad esempio, *questa casa è stata fatta da noi* può essere una di queste tre:

| | | |
|-------|--------------------|---------|
| bu ev | tarafımızdan | yapıldı |
| bu ev | bizim taraftan | yapıldı |
| bu ev | bizim tarafımızdan | yapıldı |

Tabella 3.2 Posposizioni derivate con locativo e terza persona

| | | |
|-------------------------------|-----------------|--------------------------|
| <i>il sopra</i> | üzt ⇒üztünde | <i>sopra</i> |
| <i>il sopra</i> | üzer ⇒üzerinde | <i>sopra</i> |
| <i>il sotto</i> | alt ⇒altında | <i>sotto</i> |
| <i>il davanti</i> | ön ⇒önünde | <i>davanti a</i> |
| <i>il dietro</i> | arka ⇒arkasında | <i>dietro a</i> |
| <i>il dietro</i> | art ⇒artında | <i>dietro a</i> |
| <i>il dentro</i> | iç ⇒içinde | <i>dentro</i> |
| <i>il difuori</i> | dı ⇒dışında | <i>fuori da, eccetto</i> |
| <i>l'intervallo</i> | ara ⇒arasında | <i>tra</i> |
| <i>il fianco, il lato</i> | yan ⇒yanında | <i>a fianco di</i> |
| <i>la direzione, la parte</i> | taraf⇒tarafında | <i>in direzione di</i> |
| <i>la testa</i> | baş ⇒başında | <i>in cima a</i> |
| <i>la punta, l'estremità</i> | uç ⇒uçunda | <i>all'estremità di</i> |
| <i>luogo, posto, suolo</i> | yer ⇒yerinde | <i>invece</i> |

Complemento di causa**3.4.3**

Dalle parole *yüz*, *faccia*, *responsabilità*, e *sebe*, *causa*:

| | |
|--|---------------------------------|
| yüz +suffisso di persona+ablativo sebe+suffisso di terza +ile | <i>a causa di, per colpa di</i> |
|--|---------------------------------|

Il verbo si compone di una base verbale a cui si applicano degli elementi (suffissi) che appartengono a categorie distinte, secondo una gerarchia:

1. suffisso di derivazione;
2. suffisso di classe;
3. suffisso di persona.

La base verbale corrisponde alla seconda persona singolare dell'imperativo. L'infinito si costruisce aggiungendo alla base il suffisso -mEk.

Una base verbale con o senza suffisso di derivazione, senza suffisso di classe ma con suffisso di persona, è un imperativo di una persona diversa dalla seconda singolare.

Una base verbale con o senza suffisso di derivazione, con suffisso di classe ma senza suffisso di persona, è una terza persona singolare.

La maggior parte delle radici è monosillabica, ma ce ne sono anche di bisillabiche o polisillabiche, formate per suffissazione da radici non più usate.

Mutazioni fonetiche

4.1

Le basi verbali non subiscono cambiamenti fonetici, a parte:

1. la -t- finale di etmek (*fare*), ditmek (*carder*), gitmek (*partire*), gütmek (*faire paître*), tatmak (*gustare*), si sonorizza in -d- davanti alla vocale iniziale di un suffisso: edilmek, gidilmek;
2. in qualche base di due sillabe che termina in -ir o ır, la seconda vocale cade davanti a i o ı: ayırmak (*separare*), ayrışmak, devirmek (*renverser*), devrilmek.

Quando una base verbale in e/a è seguita da un suffisso in -yE, si produce un gruppo in eye/aya, che può diventare in iye/ıya. Può intervenire anche l'armonia vocalica e quindi si ottiene üye/uya. Sono tutte forme valide:

| | | |
|------------|------------|------------|
| söyleyeme- | söyliyeme- | söylüyeme- |
| toplayama- | topliyama- | topluyama- |

Allo stesso modo, il gruppo eyo/ayo tende a diventare iyo/ıyo o üyo/uyo:

| | | |
|-----------|-----------|-----------|
| söyleyor- | söyliyor- | söylüyor- |
| toplayor- | topliyor- | topluyor- |

Basi verbali derivate

4.2

Basi verbali derivate da nomi

4.2.1

L'impiego dei suffissi è limitato dall'uso, non si formano verbi da tutti i nomi.

-lE, -dE

-are

| | | | |
|----|---------------------------|----------|--|
| av | <i>caccia, selvaggina</i> | avlamak | <i>andare a caccia</i> |
| su | <i>acqua</i> | sulamak | <i>innaffiare, irrigare</i> |
| iş | <i>lavoro</i> | işlemek | <i>lavorare (riferito alle macchine)</i> |
| | | havlamak | <i>abbaiaare</i> |

-dE è raro ed è usato soprattutto dopo il suffisso -İl o -İr:

| | | | |
|-------|-----------------------|------------|----------------------------|
| parıl | <i>éclat lumineux</i> | parıldamak | <i>luccicare, brillare</i> |
| patıl | <i>scoppio</i> | patıldamak | <i>scoppiare</i> |

-(E)r, -(E)l

idea di diventare

Di impiego limitato:

| | | | |
|------|---------------|-----------|-----------------------------------|
| | | asalmak | <i>calare, diminuire, ridursi</i> |
| çok | <i>molto</i> | çokalmak | <i>moltiplicarsi, crescere</i> |
| düz | <i>liscio</i> | düzeltmek | <i>aggiustarsi, appiattirsi</i> |
| diri | <i>vivo</i> | dirilmek | <i>resuscitare</i> |
| kısa | <i>breve</i> | kısalmaq | <i>accorciarsi</i> |
| ak | <i>bianco</i> | ağarmak | <i>sbiancarsi, albeggiare</i> |

-(İ)k

intransitivo di stato

Di impiego molto limitato:

| | | | |
|-----|-----------------|----------|------------------|
| | | birikmek | <i>riunirsi</i> |
| aç | <i>affamato</i> | açılmak | <i>aver fame</i> |
| geç | <i>tardi</i> | geçikmek | <i>tardare</i> |
| göz | <i>occhio</i> | gözükmek | <i>apparire</i> |

-sE

desiderare

Raro:

| | | | |
|----|--------------|---------|------------------|
| su | <i>acqua</i> | susamak | <i>aver sete</i> |
|----|--------------|---------|------------------|

Modificatori verbali

4.2.2

I modificatori verbali sono dei suffissi che aggiunti alla base verbale (cioè al nome di azione privato del suffisso -mEk) modificano il suo significato. Si chiamano anche suffissi di derivazione. Per esempio, possono dare l'idea di passivo, riflessivo, ecc. I suffissi di classe invece danno l'idea di tempo e modo.

Si aggiungono a un radicale verbale o dopo i suffissi di derivazione da nomi e sono di uso generale. La base verbale senza modificatori verbali si chiama base verbale elementare.

I modificatori verbali, quando ci sono, vengono aggiunti alla base secondo una precisa gerarchia:

1. riflessivo $-(\dot{I})n-$ o reciproco $-(\dot{I})\S-$;
2. fattivo $-t-$, $-D\dot{I}r-$ o forme irregolari (iterabile);
3. passivo $-(\dot{I})\{n|l\}-$;
4. negazione $-mE-$ o impossibilità $-yE-mE-$.

Ad esempio, *sevindirildik* (essere portati a rallegrarsi), *dövüştürülmek* (essere costretti a battersi), *dövüştürülmemek* (non essere costretti a battersi), *sevilmemek* (non essere amato):

| | | | | |
|----------------------------------|------|-----|-----|-----|
| <i>base</i> | sev | döv | döv | sev |
| <i>riflessivo o reciproco</i> | -in | -üş | -üş | |
| <i>fattivo</i> | -dir | tür | tür | |
| <i>passivo</i> | -il | ül | ül | il |
| <i>negazione o impossibilità</i> | | | me | me |
| | -dik | mek | mek | mek |

$-(\dot{I})n$

riflessivo

| | | | |
|--------|----------------|----------|-----------------|
| giymek | <i>vestire</i> | giyinmek | <i>vestirsi</i> |
| gürmek | <i>vedere</i> | gürünmek | <i>vedersi</i> |

anche nel senso di medio d'interesse:

| | | | |
|--------|--------------|----------|--------------------------|
| sevmek | <i>amare</i> | sevinmek | <i>compiacersi di</i> |
| etmek | <i>fare</i> | etinmek | <i>farsi, procurarsi</i> |

Alcuni verbi di sentimento esistono solo come riflessivi: *utanmak* (*vergognarsi*), *kıskanmak* (*essere geloso*).

$-(\dot{I})\S$

contributivo, reciproco

Non si può cumulare col suffisso riflessivo $-(\dot{I})n-$. Indica un'azione svolta insieme, reciprocamente

| | | | |
|--------|------------------------|----------|---|
| görmek | <i>vedere</i> | görüſmek | <i>vedersi reciprocamente</i> |
| üçmek | <i>volare</i> | üçüşmek | <i>volare in stormo, svolazzare con fruscio</i> |
| dövmek | <i>battere</i> | dövüşmek | <i>battersi</i> |
| koşmek | <i>correre</i> | koşusmek | <i>correre insieme, affrettarsi</i> |
| yetmek | <i>bastare</i> | yetişmek | <i>pervenire, arrivare, raggiungere</i> |
| yapmak | <i>costruire, fare</i> | yapışmak | <i>appiccicarsi, entrare in contatto</i> |

Molto frequente con verbi che implicano un contatto fisico o morale.

-t, -DİR (-İr, -İt, -Er e altri irregolari)

fattivo o causativo

E' il significato di far fare, lasciar fare, mettere in condizione di fare e anche lasciarsi fare o farsi fare. Il suffisso -t- si usa per una base polisillabica, uscente in vocale o in l/r, il suffisso -DİR- per tutti gli altri casi.

| | | | |
|----------|--------------------------------------|-----------|---|
| düzelmek | <i>migliorarsi, mettersi a posto</i> | düzeltmek | <i>far sistemare, mettere in ordine</i> |
| yemek | <i>mangiare</i> | yedirmek | <i>far mangiare</i> |
| ölmek | <i>morire</i> | öldürmek | <i>uccidere</i> |
| öpmek | <i>baciare</i> | öptürmek | <i>lasciarsi baciare</i> |

Ha numerose versioni irregolari.

1. irregolari in -İr, -Er, -İt:

| | | | |
|--------|---------------------------------|----------|--|
| batmak | <i>affondare</i> | batırmak | <i>tuffare, inzuppare</i> |
| bitmek | <i>finire (arrivare a fine)</i> | bitirmek | <i>finire (portare a fine)</i> |
| doğmak | <i>nascere</i> | doğurmak | <i>partorire (in Turchia)</i> |
| doymak | <i>saziarsi</i> | doyurmak | <i>far saziare</i> |
| duymak | <i>sentire</i> | duyurmak | <i>far sentire, annunciare, diffondere</i> |
| düşmek | <i>cadere</i> | düşürmek | <i>far cadere</i> |
| geçmek | <i>trascorrere, passare</i> | geçirmek | <i>far passare</i> |
| içmek | <i>bere</i> | içirmek | <i>far bere, dare ad intendere</i> |
| kokmak | <i>aver paura</i> | kokutmak | <i>far paura</i> |

2. irregolare e basta: gitmek (*andare*), gidermek (*far andare*)

Si può cumulare, aggiungendo più suffissi fattivi, per formare un fattivo di fattivo, o fattivo secondo, e così via, ma raramente si va oltre il terzo giro:

1. -t dopo -DİR, -İr, -Er;
2. -DİR dopo -t o -İt.

Anlamak (capire), anlatmak (far capire, spiegare), anlattırmak (far spiegare), anlattırtmak (dire di far spiegare).

-(İ){nl}

passivo, impersonale

Si usa -(İ)n con le base che terminano con una l o per vocale, -(İ)l in tutti gli altri casi.

almak *prendere* alınmak *prendersela, essere preso (alınan=permaloso)*

Con senso impersonale non può avere un accusativo, ma un eventuale complemento oggetto diventa soggetto e va al caso assoluto: yıldızı gördü (*ha visto la stella*), yıldız görüldü (*si è vista la stella, letteralmente la stella è stata vista*).

Oltre che con il passivo, l'impersonale si può fare anche con la terza plurale.

-mE

negazione verbale

E' un suffisso enclitico, l'accento va sulla sillaba che precede. Indica la negazione del predicato verbale.

| | | | |
|--------|--------|----------|------------|
| vermek | dare | vermemek | non dare |
| gitmek | andare | gitmemek | non andare |

-(y)EmE

impossibilità

| | | | |
|---------|-------------|-------------|-----------------------|
| vermek | dare | verememek | non poter dare |
| anlamak | comprendere | anlayamamak | non poter comprendere |

Non si può cumulare col suffisso di negazione.

Suffissi di persona

4.3

Hanno forme speciali solo dopo i suffissi di classe in -dİ e -sE e per l'imperativo. Per tutti gli altri sono uguali ai suffissi predicativi nominali (v. Sez. 2.5.2).

Di solito la terza persona plurale in -lEr è facoltativa e usata quasi esclusivamente per le persone quando già il nome abbia il plurale in -lEr:

| | |
|--------------------|------------------------------|
| çocuklar gelidiler | <i>i ragazzi sono venuti</i> |
| çocuklar geldi | |
| köpekler havladı | <i>i cani hanno abbaiato</i> |

1. Suffissi dell'imperativo:

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | <i>non c'è</i> | -(y)Elİm |
| <i>seconda persona</i> | - | -(y)İn(İz) |
| <i>terza persona</i> | -sİn | -sİnlEr |

2. Suffissi per il perfetto di constatazione in -dİ e l'ipotetico in -sE:

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | -m | -k |
| <i>seconda persona</i> | -n | -nİz |
| <i>terza persona</i> | - | -lEr |

3. Per tutte le altre classi:

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | -(y)İm | -(y)İz |
| <i>seconda persona</i> | -sİn | -sİnİz |
| <i>terza persona</i> | -(dİr) | -(dİr)lEr |

Il suffisso -dİr della terza persona è facoltativo e poco usato:

- (a) non si usa mai con l'aoristo in -Er o -(İ)r o con l'ottativo in -(y)E;
- (b) è molto raro dopo il suffisso -(İ)yor e riservato ad una forma d'insistenza;
- (c) nella lingua scritta, è abituale dopo -mEktE e molto frequente dopo -mİş, -(y)EcEk e -mElİ.

Classi

4.4

Le forme coniugate semplici del verbo si suddividono in dieci classi, ottenute dalla base verbale con l'aggiunta di un suffisso, a parte l'imperativo in cui si usa direttamente la base:

| | |
|--------------------------------------|-------------------|
| <i>imperativo</i> | - |
| <i>aoristo</i> | -Er-, -(İ)r-, -z- |
| <i>progressivo</i> | -(İ)yor- |
| <i>durativo</i> | -mEktE- |
| <i>perfetto di constatazione</i> | -dİ- |
| <i>intentivo</i> | -(y)EcEk- |
| <i>perfetto di non constatazione</i> | -mİş- |
| <i>ottativo</i> | -(y)E- |
| <i>deontico</i> | -mElİ- |
| <i>ipotetico</i> | -sE- |

-

imperativo

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | <i>non c'è</i> | -(y)Elİm |
| <i>seconda persona</i> | - | -(y)İn(İz) |
| <i>terza persona</i> | -sİn | -sİnlEr |

Si distingue da tutte le altre classi perchè non ha un suffisso, ma unisce direttamente alla radice le desinenze. Le desinenze sono specifiche.

| | | | |
|--------|-------------|-----------|---------------|
| | | verelim | <i>diamo!</i> |
| ver | <i>dai!</i> | verin | <i>date!</i> |
| versin | <i>da'!</i> | versinler | <i>diano!</i> |

Con l'interrogativo, ha una sfumatura particolare: ne yapsın? *che deve fare? che può fare?*

Alla seconda persona plurale, è più cortese la forma in -(y)İnİz rispetto a quella in -(y)İn:

veriniz *date, per favore!* buyurunuz *ordinate (comandi!)*

anche se questa regola non è assoluta.

A parte alle seconde persone, l'uso dell'imperativo si confonde con quello dell'ottativo, di cui prende spesso il posto.

Per la proibizione, si usa l'imperativo del negativo in -mE: verme, *non dare*.

-Er, -(İ)r, -z

aoristo

1. La forma -Er si usa dopo una base monosillabica non derivata che termina per consonante;
2. la forma -z si usa dopo il suffisso -mE- del negativo;
3. la forma -(İ)r in tutti gli altri casi.

| | | | |
|-------------|------------|------------|-------------|
| başlarım | bilirim | severim | sevmem |
| başlarsın | bilirsin | seversin | sevmezsin |
| başlar | bilir | sever | sevmez |
| başlarıңыз | biliriz | severiz | sevmeyiz |
| başlarsınız | bilirsiniz | seversiniz | sevmezsiniz |
| başlarlar | bilirler | severler | sevmezler |

| | | | |
|--------|-----------------|-------|------------------|
| yemek | <i>mangiare</i> | yenir | <i>si mangia</i> |
| yenmek | <i>vincere</i> | yener | <i>vince</i> |

Ci sono eccezioni: le seguenti basi monosillabiche con consonante finale vogliono il suffisso in -(İ)r-:

| | | |
|--------|----------------------------------|-------|
| almak | <i>prendere</i> | alır |
| bilmek | <i>trovare</i> | bilir |
| bulmak | <i>trovare</i> | bulur |
| durmek | <i>fermarsi</i> | durur |
| gelmek | <i>venire</i> | gelir |
| görmek | <i>vedere</i> | görür |
| kalmak | <i>restare</i> | kalır |
| olmak | <i>essere, diventare, farsi</i> | olur |
| ölmek | <i>morire</i> | ölür |
| sanmak | <i>credere</i> | sanır |
| varmak | <i>arrivare</i> | varır |
| vermek | <i>dare</i> | verir |
| vurmak | <i>battere, sparare, colpire</i> | vurur |

| | | -Er | -(İ)r | -mE-z |
|------------------|------------------------|----------|------------|-----------|
| <i>singolare</i> | <i>prima persona</i> | -Erİm | -(İ)rİm | -mEm |
| | <i>seconda persona</i> | -Ersİn | -(İ)rsİn | -mEzsİn |
| | <i>terza persona</i> | -Er | -(İ)r | -mEz |
| <i>plurale</i> | <i>prima persona</i> | -Erİz | -(İ)rİz | -mEyİz |
| | <i>seconda persona</i> | -Ersİnİz | -(İ)rsİnİz | -mEzsİnİz |
| | <i>terza persona</i> | -ErİEr | -(İ)rİEr | -mEzİEr |

Può anche avvenire che si sentano doppie forme di aoristo, a seconda della zona della Turchia in cui ci si trova: *yatır/yatar* (*stare orizzontali, andare a dormire*), *birakır/bırakar*, perché la *ı* è fragile, quasi non si pronuncia.

Tempo largo: *geniş zaman*. Indica un'azione consueta. Si traduce con il solo presente, anche se il significato vorrebbe un *di solito*. L'aoristo si contrappone al progressivo, *şimdiki zaman*, *tempo che è adesso*, ora e qui (*şu + anda, in codesto attimo*).

L'aoristo indica un'azione più generale (*genel, generale*) e abituale, mentre il presente dà puntualità, ed è di rigore per esprimere l'azione abituale, le condizioni, i fatti permanenti:

| | |
|---------------------------|--|
| <i>gider</i> | <i>è solito andare</i> |
| <i>gidiyor</i> | <i>va adesso, sta andando (non si sa se si ripete)</i> |
| <i>ucak yedide kalkar</i> | <i>l'aereo parte alle 7 (tutti i giorni)</i> |

E' in generale atemporale e si adegua al contesto generale della frase, per cui può essere usato anche come passato o futuro eventuale:

| | |
|---|---|
| <i>o zaman, ankara'da oturur, Bakanlıkta çalışır, çok para kazanmazdı</i> | <i>a quel tempo, abitava ad Ankara, lavorava al Ministero e non guadagnava (lett. non era guadagnante) molto denaro</i> |
| <i>tren varsa, Mustafa gelir</i> | <i>se c'è un treno, Mustafa verrà</i> |

L'aoristo può avere valore di condizionale presente con il periodo ipotetico oppure un'idea di futuro, di proiezione (se tu andassi in America, non mi piacerebbe).

-(İ)yor

progressivo

Per le regole di Sez. 4.1, le forme negative in -mE hanno il progressivo in -mİyor.

| | <i>affermativo</i> | | <i>negativo</i> | |
|------------------------|--------------------|----------------|------------------|----------------|
| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
| <i>prima persona</i> | -(İ)yorum | -(İ)yoruz | -mİyorum | -mİyoruz |
| <i>seconda persona</i> | -(İ)yorsun | -(İ)yorsunuz | -mİyorsun | -mİyorsunuz |
| <i>terza persona</i> | -(İ)yor | -(İ)yorlar | -mİyor | -mİyorlar |

Deriva da un'antica forma composta in cui il secondo elemento era l'aoristo di camminare (*yorır, da yorımak*, di cui è sopravvissuto *yürümek*): *görüyorum* significa letteralmente vado vedendo, quindi vedo. Indica azione duratura, continuata, di cui si vede lo svolgimento.

Anche il progressivo si adegua al tempo della frase:

| | |
|--|--|
| <i>Mehmed'e baktım: sinirleniyor, titriyor, bağırıyor, ağlıyordu</i> | <i>guardavo mehmet: s'innervosiva, tremava, gridava e piangeva</i> |
| <i>yarım çöpçüler grev yapıya</i> | <i>domani gli spazzini faranno sciopero</i> |

-mEkTe*durativo*

E' la terza forma delle classi verbali, dà l'idea di prosecuzione, durata, progressione. Si costruisce a partire dall'infinito -mEk, che viene considerato nome d'azione e per questo può essere suffissato.

base + -mEk- + locativo -tE + verbo essere

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | -mEktEyİm | -mEktEyİz |
| <i>seconda persona</i> | -mEktEsİn | -mEktEsİnİz |
| <i>terza persona</i> | -mEktE | -mEktElEr |

E' un tempo usato prevalentemente nella lingua scritta, soprattutto nel giornalismo, perché dà l'idea di un evento riferito, non constatato personalmente, ma conosciuto. Raro nel parlato, si traduce col presente italiano. Si può tradurre anche con *accingersi a*.

gitmekte *nell'andare* gitmektedir *va, sta andando*

Il tempo dipende dal contesto:

dün akşam, müzakereler devam etmekte, *ieri sera, i perparlare continuavano e*
 müsait surette ilerlemekteydi *avanzavano in modo favorevole*

Può esprimere un'azione imminente, di cui si considera lo svolgimento già cominciato, ma con una sfumatura di supposizione:

gitmektedir *parte tra un momento (almeno lo suppongo)*

-Dİ*perfetto determinato*

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | -dİm | -dİk |
| <i>seconda persona</i> | -dİn | -dİnİz |
| <i>terza persona</i> | -dİ | -dİlEr |

Indica il risultato di un'azione al passato, constatata da chi ne parla. Ha gli stessi suffissi personali del suppositivo.

Maria gitti *Maria è andata* bosuldu *si è rotto (attualmente è rotto)*
 Maria geldi *Maria è venuta* Maria gelmedi *Maria non è venuta*

Seguito da mİ può avere il significato di *dacché, non appena*: Mehmet geldi mi, bana haber verin, *non appena arriva Mehmet, datemi la notizia (=avvertitemi)* (v. Sez. 5.5.2.2).

-mİş

perfetto di non costatazione

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | -mİşİm | -mİşİz |
| <i>seconda persona</i> | -mİşsİn | -mİşsİnİz |
| <i>terza persona</i> | -mİş | -mİşlEr |

Qualcosa che sappiamo per sentito dire, anche se si traduce con un passato prossimo o remoto lo stesso.

La forma col verbo essere (vermiştir, demiştir, söylemiştir) serve a rafforzare, usato nel giornalismo per introdurre il discorso diretto.

Non abbiamo visto l'azione nel suo svolgimento, ma ne conosciamo il risultato. E' sostanzialmente intraducibile, tranne con perifrasi che risultano però, in generale, molto pesanti.

şimdi desler kesilmiş *adesso le lezioni sono finite (tagliate)*

Non lo dice uno studente, è una deduzione ad esempio del barista, perché vede meno studenti. Usato correntemente solo nel turco di Turchia, azeri e altri sud-ovest. Gli altri lo usano solo in poesia, per variare, e usano una forma in -(y)En-, una specie di participio passato.

Per i fatti storici non si usa, dato che sono ormai accertati.

La forma in -mİş è anche un participio passato, che può essere sia attivo che passivo, diversamente dall'italiano in cui è sempre passivo:

| | | |
|------------|----------------------|---------------|
| görmüşüm | <i>visto attivo</i> | <i>(ho)</i> |
| görölmüşüm | <i>visto passivo</i> | <i>(sono)</i> |

Con il futuro di olmak, la forma in -mİş, ha il significato del futuro anteriore:

| | |
|--|--|
| ... (biz) bu kitabı, bitirmiş olacağız | <i>noi, domani, avremo finito questo libro</i> |
| ... bu kitabı, bitmiş olacak | <i>domani questo libro sarà finito</i> |

| | | |
|----------|------------------------------|--------------------------------------|
| bitmek | <i>esaurirsi</i> | <i>qualcosa che finisce</i> |
| bitirmek | <i>far finire, terminare</i> | <i>qualcuno che finisce qualcosa</i> |

La forma -mİş- si usa anche davanti ad una meraviglia o nel momento stesso della constatazione.

-(y)EcEk

futuro o intento

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | -(y)EcEkİm | -(y)EcEkİz |
| <i>seconda persona</i> | -(y)EcEksİn | -(y)EcEksİnİz |
| <i>terza persona</i> | -(y)EcEk | -(y)EcEkİEr |

Si traduce con il futuro semplice italiano.

| | | | |
|--------------|----------------|-----------------|--------------------|
| vereceğim | <i>darò</i> | vermeyeceğim | <i>non darò</i> |
| vereceksin | <i>darai</i> | vermeyeceksin | <i>non darai</i> |
| verecek | <i>darà</i> | vermeyecek | <i>non darà</i> |
| vereceğiz | <i>daremo</i> | vermeyeceğiz | <i>non daremo</i> |
| vereceksiniz | <i>darete</i> | vermeyeceksiniz | <i>non darete</i> |
| verecekler | <i>daranno</i> | vermeyecekler | <i>non daranno</i> |

-(y)E

ottativo o desiderativo

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | -(y)Eyİm | -(y)Eyİz |
| <i>seconda persona</i> | -(y)Esİn | -(y)Esİnİz |
| <i>terza persona</i> | -(y)E | -(y)ElEr |

Usato spesso con la prima persona. Implica desiderio, ambizione, augurio. Si traduce col congiuntivo. nell'affermativo c'è incitamento, nell'interrogativo c'è incertezza, esortazione.

| | |
|-------------|--|
| alayım | <i>che io prenda</i> |
| alayım mı | <i>devo prendere? che prenda?</i> |
| gideyim | <i>vado, aspetta che vado</i> |
| gideyim mi? | <i>che vada? devo andare? vuoi che vada?</i> |
| Allah vere | <i>che Dio conceda, voglia concedere</i> |
| ne yapayım? | <i>che fare? cosa posso farci?</i> |

La prima persona plurale è poco usata, per questo va in prestito dall'imperativo.

| | | |
|---------|-----------|-----------------------|
| geleyim | geleyiz | (gelelim) |
| gelesin | gelesiniz | (<i>poco usato</i>) |
| gele | geleler | (gelsinler) |

Con il passato implica il rimpianto di un'occasione sfuggita:

geleyidim *ah fossi venuto, se solo fossi venuto* gelseyidim *se fossi venuto (ipotetica)*

-mElİ

necessitativo o deontico

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | -mElİyİm | -mElİyİz |
| <i>seconda persona</i> | -mElİsİn | -mElİsİnİz |
| <i>terza persona</i> | -mElİ | -mElİlEr |

Deriva dall'unione del nome d'azione -mE(k)-, il suffisso dell'aggettivo -li e la desinenza di chi compie l'azione (cioè il verbo essere).

Esprime l'obbligo, la necessità. Esistono altre forme per esprimere la costrizione, questa è la più semplice.

| | | | |
|------------|------------------|--------------|----------------------|
| vermeliyim | <i>devo dare</i> | vermeliyiz | <i>dobbiamo dare</i> |
| vermelisin | <i>devi dare</i> | vermelisiniz | <i>dovete dare</i> |
| vermeli | <i>deve dare</i> | vermeliler | <i>devono dare</i> |

Spesso la terza persona singolare si traduce con l'impersonale o con una sfumatura di supposizione, analogamente all'intentivo del futuro.

Per formare la negazione si aggiunge semplicemente -mE-:

vermemeliyim *non devo dare*

-sE

suppositivo o ipotetico o condizionale

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | -sEm | -sEk |
| <i>seconda persona</i> | -sEn | -sEnİz |
| <i>terza persona</i> | -sE | -sElEr |

I turchi chiamano condizionale questo tempo che appunto esprime una condizione, una possibilità, e che per questo si distingue dal condizionale italiano. Di solito si traduce col congiuntivo passato.

bunu alsam, iyi dur *se prendessi questo, sarebbe bene*

Deriva da ise, condizionale di *imek. Può anche essere posto alla fine, assumendo un valore di opposizione, contrapposizione, o relazione:

| | |
|----------------------------|--|
| türkse, türkçe biliyor | <i>se è turco, parla turco</i> |
| Reikan türk, bense italian | <i>Reikan è turca, invece io sono italiana</i> |
| kelimerinse | <i>e per quanto riguarda invece le parole</i> |

Quando è seguito da dE, *anche*, significa *anche se, sebbene*: babası zenginse de, kendisinin parası yok, *anche se suo padre è ricco, lui non ha denaro*.

Se preceduto da un pronome indefinito, enfatizza l'indefinitezza (v. Sez. 2.7.1):

kimse *qualcuno, alcuno, nessuno* bense *quanto a me, invece io*

C'è un problema di desinenze personali, infatti, come nell'imperfetto la prima plurale al posto di -İz diventa -k:

| | | | |
|-------|------------------------|---------|-----------------------|
| alsam | <i>se io prendessi</i> | alsak | <i>se prendessimo</i> |
| alsan | <i>se tu prendessi</i> | alsanız | <i>se prendeste</i> |
| alsa | <i>se prendesse</i> | alsalar | <i>se prendessero</i> |

Tabella 4.1 Coniugazione di vermek.

| <i>imperativo</i> <i>dà!</i> | <i>aoristo</i> <i>do</i> | <i>progressivo</i> <i>sto dando</i> | <i>durativo</i> <i>sto per dare</i> | <i>pf. di const.</i> <i>ho dato</i> |
|--|-------------------------------|--|--|--|
| - | vererim | veriyorum | vermekteyim | verdim |
| ver | verersin | veriyorsun | vermektesin | verdin |
| versin | verer | veriyor | vermekte | verdi |
| verelim | vereriz | veriyoruz | vermekteyiz | verdik |
| veriniz | verersiniz | veriyorsunuz | vermektesiniz | verdiniz |
| versinler | vererler | veriyorler | vermekteler | verdiler |
| <i>pf. non const.</i> <i>ho dato (sembra)</i> | <i>intento</i> <i>darò</i> | <i>ottativo</i> <i>che io dia</i> | <i>deontico</i> <i>devo dare</i> | <i>ipotetico</i> <i>se io dessi</i> |
| vermişim | verecekim | vereyim | vemeliyim | versem |
| vermişsin | vereceksin | veresin | vemelisin | versen |
| vermiş | verecek | vere | vemeli | verse |
| vermişiz | verecekiz | vereyiz | vemeliyiz | versek |
| vermişsiniz | vereceksiniz | veresiniz | vemelisiniz | verseniz |
| vermişler | verecekler | vereler | vemeliler | verseler |

Verbo essere

4.5

Il verbo essere è *imek, un verbo difettivo che ha solo l'imperfetto, ex perfetto di constatazione, idi, il dubitativo, ex perfetto di non constatazione, imiş e l'ipotetico ise, tutti regolari. Queste forme sono tutte enclitiche e spesso diventano suffissi, trasformando la radice i- in -(y)-, soggetti all'armonia vocalica.

Tabella 4.2 Coniugazione di *imek

| <i>imperfetto</i> <i>ero</i> | <i>dubitativo</i> <i>sembro</i> | <i>ipotetico</i> <i>se sono</i> | <i>gerundivo</i> <i>essendo</i> |
|---------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| idim -(y)dİm | imişim -(y)mİşİm | isem -(y)sEm | iken -(y)ken |
| idin -(y)dİn | imişsin -(y)mİşsin | isen -(y)sEn | |
| idi -(y)dİ | imiş -(y)mİş | ise -(y)sE | |
| idik -(y)dİk | imişiz -(y)mİşİz | isek -(y)sEk | |
| idiniz -(y)dİnİz | imişsiniz -(y)mİşsinİz | iseniz -(y)sEnİz | |
| idiler -(y)dİlEr | imişler -(y)mİşlEr | iseler -(y)sElEr | |

Il loro significato è specifico per il verbo imek e non è lo stesso di quello degli altri verbi. Per il presente si usano i suffissi nominali predicativi, che sono enclitici:

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | -(İ)m | -(İ)z |
| <i>seconda persona</i> | -s(İ)n | -s(İ)nİz |
| <i>terza persona</i> | -Dİr | -(dir)lEr |

Per le altre forme si usa il verbo olmak, *diventare*.

idi, -(y)di

*imperfetto*Corrisponde all'imperfetto italiano *era*.

imiş, -(y)miş

dubitativo

Esprime un dubbio, che può andare da semplice prudenza (*sembrerebbe*) a contestazione indignata (*si ha l'audacia di pretendere*). Può avere sia valore di presente che di imperfetto:

hasta imiş *sembra che sia malato* *sembra che fosse malato*

Si usa anche per esprimere la sorpresa:

a! burdaymış! *ah! era qui!*

ise, -(y)se

ipotetico

Matiene il valore ipotetico.

iken, -(y)ken

gerundivo

Antica forma di imek, analoga al suffisso -(y)En. Non si traduce da solo, ma in base a quello a cui si attacca (senza armonia). Si può unire alla parola o no: gençken, genç iken.

| | |
|---|--|
| gençken, Falan Filan Ankara'da yorşamış | <i>da giovane, Tizio Caio pare sia vissuto ad Ankara</i> |
| iderken | <i>andando</i> |
| alırken | <i>prendendo</i> |

Simile all'ablativo assoluto, dipende dalla frase principale in tempo, modo e persona. Si usa anche con altri casi: Ankara'da iken, essendo ad Ankara.

Forme verbali composte

4.6

Si formano a partire dalle nove classi (eccetto l'imperfetto) con le forme suffisse del verbo essere, comprensive di persone. Le combinazioni si fanno tutte, tranne:

1. perfetto di constatazione -dı e dubitativo -(y)mış, dato che la constatazione elimina il dubbio;
2. ottativo in -(y)E e ipotetico in -(y)sE, dato che i due concetti si escludono a vicenda;
3. ipotetico in -sE e ipotetico in -(y)sE, che è una tautologia.

Tabella 4.3 Coniugazione di vermek: forme composte.

| | -(y)dİ | |
|--------------------|--------------|--|
| <i>aoristo</i> | vererdi | <i>dava</i> |
| <i>progressivo</i> | veriyordu | <i>stava dando</i> |
| <i>durativo</i> | vermekteydi | <i>stava per dare</i> |
| <i>pf. c.</i> | verdiydi | <i>aveva dato</i> |
| <i>pf. nc.</i> | vermişdi | <i>aveva dato (sembra)</i> |
| <i>intensivo</i> | verecekdi | <i>avrebbe dato</i> |
| <i>ottativo</i> | vereydi | <i>ah, se avesse dato!</i> |
| <i>deontico</i> | vermeliydi | <i>doveva dare</i> |
| <i>ipotetico</i> | verseydi | <i>se avesse dato</i> |
| | -(y)sE | |
| <i>aoristo</i> | vererse | <i>se dà</i> |
| <i>progressivo</i> | veriyorsa | <i>se sta dando</i> |
| <i>durativo</i> | vermekteyse | <i>se sta per dare</i> |
| <i>pf. c.</i> | verdiyse | <i>se ha dato</i> |
| <i>pf. nc.</i> | vermişse | <i>se ha dato (sembra)</i> |
| <i>intensivo</i> | verecekse | <i>se darà</i> |
| <i>ottativo</i> | - | - |
| <i>deontico</i> | vermeliyse | <i>se deve dare</i> |
| <i>ipotetico</i> | - | - |
| | -(y)mİş | |
| <i>aoristo</i> | verermiş | <i>sembra che dia/desse</i> |
| <i>progressivo</i> | veriyormuş | <i>sembra che stia/stesse dando</i> |
| <i>durativo</i> | vermekteymiş | <i>sembra che stia/stesse per dare</i> |
| <i>pf. c.</i> | - | - |
| <i>pf. nc.</i> | vermişmiş | <i>sembra che abbia/avesse dato</i> |
| <i>intensivo</i> | verecekmiş | <i>sembra che avrebbe dato</i> |
| <i>ottativo</i> | vereymiş | <i>se per caso avesse dato!</i> |
| <i>deontico</i> | vermeliymiş | <i>sembra che debba/dovesse dare</i> |
| <i>ipotetico</i> | verseymiş | <i>forse avrebbe dato</i> |

A parte il plurale -lEr, le desinenze delle persone vengono sempre dopo la forma di imek suffissa.

Esistono anche delle forme supercomposte, ottenute aggiungendo -(y)sE ad altre forme, in particolare all'imperfetto progressivo -(İ)yordu: geliyordusa, *se veniva*.

Inoltre, si possono ottenere forme composte con una forma base di classe e una forma coniugata, semplice o composta, di olmak. Le classi che si possono usare in questo modo (simile al participio), sono:

1. aoristo in -Er o -(İ)r (verer, *dante abitualmente*);
2. durativo in -mEktE (vermekte, *stante nel dare*);
3. perfetto di non constatazione in -mİş (vermiş, *avente dato*);
4. intensivo in -(y)EcEk (verecek, *daturo*).

Forme composte con l'imperfetto -(y)dİ

4.6.1

1. Con l'aoristo:

| | |
|-----------|--------------------------------|
| severdim | <i>amavo, avrei amato</i> |
| sevmezdim | <i>non mi sarebbe piaciuto</i> |

-di- è il segno del passato e regolarizza in -mez- tutte le forme.

2. Il durativo -mEktE, si può costruire anche al passato

| | |
|-------------|---|
| almaktadım | <i>prendevo, stavo prendendo</i> |
| gelmektedir | <i>si accinge a venire, suppongo che stia venendo</i> |

I derivati nominali del verbo si comportano come un nome, ma possono ricevere in più i vari complementi del verbo.

Possono essere:

1. *nomi d'agente*: designano l'autore di un'azione;
2. *nomi d'azione*: designano l'azione stessa;
3. *nomi verbali complessi*: equivalgono a proposizioni relative;
4. *gerundivi*: hanno delle funzioni di tipo avverbiale.

Nomi verbali d'agente

5.1

Possono essere tradotti come una relativa, o più raramente con un participio, tenendo presente che, mentre in italiano il participio presente è sempre attivo, mentre quello passato è passivo per i verbi transitivi e attivo per gli altri, i nomi d'agente turchi possono essere sia attivi che passivi, a seconda della base verbale.

-(y)En (colui) che fa/ha fatto

Reale. Indica l'agente di un'azione realizzata al presente o al passato. Può essere impiegato sia come aggettivo che come nome. E' molto frequente l'uso di olan, nome d'agente reale di olmak.

-mîş (colui) che ha fatto

Perfetto. Corrisponde sia al perfetto di non constatazione (-mîş), che a quello di constatazione (-dî). Nella lingua corrente subisce la concorrenza della forma in -(y)En, che è sentita più chiaramente come nominale.

Quando si vuole precisare il senso perfetto e il carattere nominale, si usa una forma complessa con olan: -mîş olan.

-Er, -(İ)r, -z (colui) che fa/farà

Aoristo. E' impiegato comunemente solo per alcune frasi fatte ed è generalmente sostituito da quello reale in -(y)En o intensivo in -(y)EcEk.

Deverbali (agenti)

5.2

Sono nomi derivati da verbi.

-(İ)lî *fatto*

Passivo. E' impiegato soprattutto come aggettivo, ma non tutti i verbi formano questo tipo di aggettivi: kapalı, *chiuso*, da kapamak, *chiudere*.

-(y)İcî *facente*

Attivo. E' impiegato sia come aggettivo che come sostantivo ed è di impiego molto generale: satıcı, *venditore*, da satmak, *vendere*, alıcı, *cliente*, da almak, *prendere*.

Nomi verbali d'azione

5.3

-mEk *il fare*

Infinitivo. E' usato, come l'infinito italiano, per indicare l'azione in generale. Non può avere né il plurale né i suffissi di persona. Può essere usato solo al caso assoluto o ai casi spaziali (dativo, ablativo, locativo):

1. *al caso assoluto* può essere soggetto, oggetto (in particolare con istemek, *volere*) o complemento di specificazione oppure essere seguito da una posposizione:

| | |
|----------------|-------------------------------|
| oturmak lâzim | <i>è necessario sedere;</i> |
| oturmak hakkı | <i>il diritto di sedersi;</i> |
| gelmek istiyor | <i>vuole venire;</i> |
| gelmek için | <i>per venire;</i> |

2. *al dativo* indica in generale scopo: görmeğe geldi, *è venuto per vedere*, nuşmağa başlıyor, *comincia a parlare*;
3. *al locativo* significa di solito *stare*, *stare per*: gelmekte, *sta venendo*;
4. *all'ablativo* ha le diverse funzioni di un nome con questo caso (causa, allontanamento, paragone, ecc.).

-mE *il fatto di fare*

Generale. Ha una declinazione completa. E' molto simile all'infinito e lo sostituisce quando l'infinito non può (plurali, persone, genitivo, accusativo). Anche il dativo del nome in -mEk tende ad essere sostituito da quello in -mE.

Il soggetto può essere espresso con un suffisso di persona o con un genitivo. Anche l'oggetto può essere espresso nello stesso modo: bu kitabın okuması, *il fatto di leggere questo libro*, Mehmedin okuması, *il fatto che Mehmed legga*.

Oltre a soggetto o oggetto può prendere tutti i vari complementi tipici del verbo in questione e può essere a sua volta un qualsiasi complemento della principale.

La costruzione con -mE è di regola con i verbi che indicano volontà, timore, desiderio, speranza, azioni virtuali, ecc.

In alcuni limitati casi può essere impiegato come aggettivo con significato quasi-passivo: yapma çiçek, *fiore artificiale*, yazma kitap, *libro manoscritto*.

-(y)İş

il modo di fare, il modo in cui fa

Descrittivo. Indica il modo con cui viene svolta un'azione: görüş, *il modo di vedere*. Non è solitamente usato come aggettivo, anche se alcune forme lo sono diventate col tempo.

Il soggetto può essere espresso con un suffisso di persona o con un genitivo. Può prendere tutti i vari complementi tipici del verbo in questione e può essere a sua volta un qualsiasi complemento della principale. Ha una declinazione completa.

Nomi verbali d'azione derivati in -lİK**5.3.1**

Appaiono di solito in frasi fatte:

-mEklİK

il fatto di fare (in senso astratto)

-Erİk, -(İ)rİk

il fatto di fare abitualmente (astratto)

-mEzİk, -mEmEzİk, -(y)EmEmEzİk

*il fatto di non fare, il fatto di non fare abitualmente**(astratto)*

-mİşİk

*l'occasione di fare (realizzata)***Nomi verbali complessi****5.4**

Possono essere sia nomi d'azione che d'agente e servono a formare delle quasi-proposizioni epitetiche, equivalenti a delle relative complesse.

Il soggetto si indica con suffissi personali nominali e, in caso, con un complemento al genitivo, ma rimane al caso assoluto:

1. nelle locuzioni gerundive con struttura fissa;
2. costruito con için (*perché*, causa);
3. quando forma quasi proposizioni di tempo.

-DİK

relative

Indica un'azione reale, sia presente che passata.

1. *Come nome d'agente.* E' attualmente piuttosto raro, usato in formule fisse, come aggettivo o come sostantivo. Ha sovente un valore quasi passivo e si può tranquillamente tradurre con un participio passato.
2. *Come nome d'azione.* E' di uso molto frequente ed esprime l'azione reale, presentata come un fatto positivo o che si considera tale. E' frequentemente impiegato come complemento oggetto di verbi che significano dire, pensare, comprendere o che esprimono operazioni intellettuali o obiettive o comunque considerate tali.

3. *Come epiteto complesso.* Si forma aggiungendo il suffisso di persona e resta sempre al caso assoluto (perché è un aggettivo). Può svolgere tutti i ruoli delle relative, eccetto il soggetto della principale. Il sostantivo a cui si riferisce va posto subito dopo la relativa. Il soggetto della relativa, quando c'è, va posto in genitivo all'inizio. Segue subito dopo il riferimento nella relativa dell'elemento della principale a cui si riferisce. Il suffisso della persona concorda col soggetto della relativa.

-(y)EcEk (colui) che farà/ha intenzione di fare/che è da fare

E' usato quando l'azione è intenzionale, eventuale o genericamente futura.

1. *Come nome d'agente.* Ha un significato più ampio della classe in -(y)EcEk, che copre in parte anche quello dell'aoristo, che tende a sostituire. Indica azione intenzionale, eventuale o futura in generale.

Bisogna distinguere tra impiego attivo e passivo: *basılacak kitap, il libro che sarà stampato*, *kitabı basacaklar, color che leggeranno il libro*. Può avere anche un significato quasi passivo, nel senso di cosa da fare: *otuyacak bir kitap, un libro da leggere*.

Il nome d'agente in -(y)EcEk è molto usato e può essere seguito da olan (senza modifiche di senso) per sottolinearne l'uso nominale (-(y)EcEk olan), frequente soprattutto nello scritto: *gelecek olan adam, l'uomo che verrà*.

2. *Come nome d'azione.* Ha un uso simile al corrispondente in -Dİk e un significato simile a quello in -mE. La forma in -(y)EcEk si usa quando l'azione è reale, anche se futura: *geleceğini zannediyorum, credo che verrà, che abbia l'intenzione di venire*. Invece si usa la forma in -mE con gli ordini e i desideri, cioè quando l'azione è eventuale: *yarın gelmesinin istiyorum, voglio che venga domani* e in -mEk quando il soggetto è lo stesso della principale: *düşmekten korkuyorum, ho paura di cadere*.
3. *Come epiteto complesso.* Si forma aggiungendo il suffisso di persona e resta sempre al caso assoluto (perché è un aggettivo). Può svolgere tutti i ruoli delle relative, eccetto il soggetto della principale. Il sostantivo a cui si riferisce va posto subito dopo la relativa. Il soggetto della relativa, quando c'è, va posto in genitivo all'inizio. Segue subito dopo il riferimento nella relativa dell'elemento della principale a cui si riferisce. Il suffisso della persona concorda col soggetto della relativa.

-(y)Esİ ((colui) che ha) voglia di fare, intenzione di fare

Ha un significato molto simile a quello di -(y)EcEk. E' di impiego limitato, ma in espansione.

Gerundivi

5.5

I gerundivi sono dei derivati nominali invariabili del verbo, di tipo avverbiale. Può avere tutti i vari complementi di un verbo, compreso il complemento oggetto. Può avere anche un soggetto al caso assoluto.

Formano delle quasi-proposizioni circostanziali, come l'ablativo assoluto. Sono ampiamente usati sia nello scritto che nella lingua parlata.

Possono essere:

1. gerundivo propriamente detto, invariabile;
2. locuzioni gerundive, con la stessa funzione e costruzione, però formate da nomi verbali declinabili e fissati nella loro forma;
3. locuzioni gerundive, invariabili quanto al caso, ma non quanto alla persona, che usano i diversi suffissi nominali di persona.

Gerundivo propriamente detto

5.5.1

-(y)ip

coordinazione

Préalable. Indica di principio un'azione precedente a quella della principale. E' usato per coordinare diverse frasi con lo stesso soggetto, di cui soltanto l'ultima ha il verbo finito. In pratica, si traduce tutta la sequenza coniugando i verbi come l'ultimo e aggiungendo le congiunzioni, di solito *e* o *prima ... dopo ...*:

| | |
|---------------------|--------------------|
| bakıp düşünüyorum | guardo e penso |
| bakıp düşündüm | guardai e pensai |
| bakıp düşündüyordum | guardavo e pensavo |

Le interrogative indirette si fanno con il gerundivo in -(y)İp seguito dalla forma negativa di -dİk, -mEdİk, o di -(y)EcEk, -mEyEcEk. Il soggetto va al genitivo: Ahmed'in gelip gelmediğini bilmiyorum, *non so se Ahmed è venuto o non è venuto, non so se Ahmed è venuto.*

-(y)E, -(y)İ

facendo

Concordante. Il soggetto dev'essere lo stesso del verbo principale. Indica un'azione simultanea a quella della principale.

1. diye: *virgolette*. Da solo, -(y)E è usato solo per demek (*dire*), alla forma diye, che segue sempre l'espressione di un discorso o di un pensiero sotto forma di discorso diretto, seguito da un verbo principale coniugato tipo söylemek, *dire*, sormek, *domandare*, cevap vermek, *rispondere*, bağışlamak, *gridare*, düşünmek, *pensare*, zam etmek, *credere*. Con un verbo che significa pensiero muto, diye significa *dicendosi*. Il contenuto del discorso è compreso tra il soggetto e diye e spesso è senza virgolette.
2. -(y)E + bilmek: *poter fare*
gelebildi, *è potuto venire*, oturabilecek, *potrà sedersi*.
3. -(y)EmE + bilmek: *non poter fare*
4. -(y)E + yazmak, -(y)Eyazmak: *mancare, fallire di fare*

5. -(y)E + verbo di stato o movimento:

In un certo numero di frasi fatte: *şışakaldı*, è rimasto stupefatto, *yapagelmek*, fare da lungo tempo, *yapagörmek*, restare svegli a fare.

6. -(y)İ + vermek: *fare velocemente*, subito *anlayıverdi*, ha compreso subito.

7. alı ka(y)mek: *Impedire*

-(y)E ... -(y)E

a forza di fare

Concordante raddoppiato. Deve avere lo stesso soggetto della principale: *koşa koşa yoruldu*, a forza di correre si è stancato.

Può essere sostituito da un doppio imperativo: *koş koş*, *nihayet yoruldum*, a forza di correre, alla fine sono stanco. La forma *gitgide* (*progressivamente*, a forza di andare) è una combinazione delle due forme.

Per tutti i verbi esiste la forma raddoppiata. Ma questa forma esiste anche per alcune coppie di verbi: *düşe kalka*, *cadendo e rialzandosi* = *con alti e bassi*, *con difficoltà*, *ağlaya sızlaya*, *piangendo e gemendo*.

-(y)ErEk

facendo (simultaneità)

Concordante rinforzato. Dà il senso della simultaneità e deve avere lo stesso soggetto della principale: *ağlıyarak yürüyordu*, *camminava piangendo*, *bilerek söyledim*, *ho detto sapendolo* (= *in coscienza*).

Il gerundivo *olarak* significa *nello stato di*: *Paris'e turist olarak geldi*, è venuto a Parigi da turista.

-(y)Elİ, -(y)ElİdEnberi, -(y)Elİberi

da quando fa

Temporale di partenza. Può avere un soggetto diverso da quello della principale: *sen gideli*, *canım sıkılıyor*, *da che sei partito*, *la mia anima è triste*.

Può essere rafforzato da *beri*, all'ablativo o al caso assoluto: *sergi açılalı(dan)beri*, *on bin ziyaretçiden fazla geldi*, *da che la mostra è aperta*, *sono venuti più di diecimila visitatori*.

-(y)İnceE

non appena, nel momento in cui fa

Precursore immediato. Accento sulla penultima. Significa *non appena, nel momento in cui, quando*: *Mehmed'i görünce*, *ondan soracağım*, *appena vedo Mehmet, glielo chiederò*.

Al dativo con la posposizione *kadar* o con le particelle *dek* o *değin* (senza armonia vocalica), significa *fino a quando*: *siz gelinceye kadar*, *bekliyeceğim*, *aspetterò finché non arriverete*.

-mEdEn, -mEksİzİn

senza fare

Carenza. Non è accentuato: l'accento va sull'ultima sillaba del tema. Può avere un soggetto diverso da quello della principale. *kimse duymadan bize geldi*, *senza che nessuno lo sapesse*, *è venuto da noi*.

La forma -mEksİzİn si usa per evitare la confusione con il gerundivo d'anteriorità.

-mEdEn (önce, evvel), -mEzdEn (önce, evvel) *prima di fare*

Anteriorità. E' la forma precedente, contaminata dall'ablativo della forma in -mE, spesso seguito da evvel o önce. İstanbul'u fethetmeden, Türkler Rumeli'yi işgal ettiler, *prima di conquistare Istanbul, i Turchi occuparono la Rumelia.*

La forma -mEzdEn è invece il participio aoristo negativo, ma il significato è lo stesso.

Locuzioni gerundive invariabili

5.5.2

Derivate dal participio in -(y)En

5.5.2.1

-(y)EnE kadar, -(y)EnEdek, -(y)EnE değin *fino a che, finché (non)*

Siz gelene kadar bekliyeceğim, *aspetterò finché non arriverete.*

-(y)EndE *quando, nel momento in cui*

D'origine anatolica, in espansione.

ben gelende, Mehmet evinde yoktu, *quando sono arrivato, Mehmet non era in casa sua.*

Derivate dal participio aoristo

5.5.2.2

-Er, -(İ)r ... -mEz *dacché, non appena*

. La forma positiva seguita immediatamente da quella negativa, significa *dacché, non appena*: Mehmet gelir gelmez, bana haber verin, *non appena arriva Mehmet, datemi la notizia (=avvertitemi).*

Lo stesso significato si ha con -(y)İncE (v. Sez. 5.5.1) o anche col perfetto in -dİ (v. Sez. 4.4) seguito da mİ: Mehmet geldi mi, bana haber verin.

-mEzdEn evvel, -mEzdEn önce *prima di*

: ben cevap vermezeden evvel, gitmiştin, *prima che io rispondessi, se ne andò.*

Derivate dal participio intensivo

5.5.2.3

-(y)EcEk kadar *abbastanza perché faccia*

Size anlatacak kadar izahat vereceğim, *darò spiegazioni a sufficienza perché capiate.*

-(y)EcEk yerde *invece che fare*

Bana bir mektup yazacak yerde, telefon etti, *invece di scrivermi una lettera, (mi) ha telefonato.*

Derivate dall'infinitivo

5.5.2.4

-mEk yerine *invece che fare (poco usato)*

-mEk-tEn-sE *piuttosto che fare*

Accento sul -tEn-.

| | |
|---|---|
| -mEklE | <i>siccome fa, per mezzo di fare</i> |
| Accento sul -mEk-. | |
| -mEklE beraber, -mEklE birlikte | <i>malgrado il fatto di fare, benché faccia</i> |
| -mEksİzİn | <i>senza fare</i> |
| Forma avverbiale in -İn del derivato in -sİz dell'infinito. | |

Derivate dal nome verbale in -dİk**5.5.2.5**

| | |
|---|---|
| -dİktE | <i>quando fa, nel momento in cui fa</i> |
| -dİktEn sonra | <i>dopo che ebbe/ha/avrà fatto</i> |
| -dİktEn başka, -dİktEn maada | <i>oltre che fare, non solo fa, ma anche ..</i> |
| La forma con maada è arcaica. | |
| -dİkçe | <i>nella misura in cui fa, ogni volta che fa, nel momento in cui fa</i> |
| Accento sul -dİk-. La forma gittikçe, usata in senso avverbiale, significa <i>di più in più</i> . | |

Locuzioni gerundive variabili con suffissi nominali di persona**5.5.3**

Il soggetto di queste locuzioni è il suffisso di persona che si ritrovano. Nel caso in cui fosse anche espresso, va al caso assoluto invece che al genitivo. Indichiamo con -P- il suffisso di persona.

Tranne la forma in -(y)EcEğ-P-E, le forme in -(y)EcEk hanno lo stesso significato, messo al futuro, delle corrispondenti in -dİk.

Nomi verbali declinati**5.5.3.1**

| | |
|----------------------------|---|
| -(y)EcEk-P-E | <i>invece di fare</i> |
| -dİk-P-DE, -(y)EcEk-P-DE | <i>quando, nel momento in cui, allorché fa/farà</i> |
| -dİk-P-DEn, -(y)EcEk-P-DEn | <i>in ragione del fatto che, poiché fa/farà</i> |

Nomi verbali con posposizioni**5.5.3.2**

| | |
|-------------------------------------|---|
| -mE-P için | <i>affinché faccia, per fare</i> |
| Il soggetto va al genitivo. | |
| -mE-P-E rağmen | <i>a dispetto del fatto di fare</i> |
| Il soggetto può andare al genitivo. | |
| -dİk-P için, -(y)EcEk-P için | <i>poiché, dato che, dal fatto che fa/farà</i> |
| -dİk-P gibi, -(y)EcEk-P gibi | <i>allo stesso modo che fa/farà, non solo fa/farà, ma anche</i> |

| | |
|--|--|
| -dĭk-P kadar, -(y)EcEk-P kadar | <i>nella stessa quantità che fa/farà</i> |
| -dĭk-P-E göre, -(y)EcEk-P-E göre | <i>da quanto, secondo quanto fa/farà</i> |
| -dĭk-P-dEn dolayı, -(y)EcEk-P-dEn dolayı | <i>poiché, a causa del fatto che fa/farà</i> |

Nomi verbali con nomi con funzione avverbiale**5.5.3.3**

| | |
|--|---|
| -mE-P sebebiyle | <i>a causa del fatto di fare</i> |
| -dĭk-P zaman, -(y)EcEk-P zaman | <i>quando fa/farà, nel xy in cui fa/farà</i> |
| <p>Zaman può essere sostituito da parole che significano giorno, settimana, ecc. Quando il nome che indica il tempo non è usato in senso avverbiale, ma è declinato, allora il soggetto va al genitivo. Con parole diverse da zaman e vakit, può andare al genitivo anche quando sono usate in senso avverbiale.</p> | |
| -dĭk-P takdirde | <i>nel caso in cui faccia</i> |
| -dĭk-P halde, -(y)EcEk-P halde | <i>nella situazione in cui, malgrado il fatto che, benché faccia/farà</i> |
| -dĭk-P cihetle, -(y)EcEk-P cihetle | <i>poiché, essendo dato che fa/farà (arcaico)</i> |

Ki e derivate

6.1

ki

che

E' enclitica. Deriva dal persiano ke, ma è contaminata con kim.

1. *Discorso diretto*. Alla fine della principale, di solito con verbi che significano dire o pensare, corrisponde al *che* del discorso indiretto o alle virgolette del discorso diretto, esattamente come con diye (v. Sez. 5.5.1). Le due costruzioni non si possono cumulare.
2. *Finali*. Seguita dall'ottativo o dall'imperativo a una persona diversa dalla seconda: anlat ki, anliyayım, *spiega, affinché comprenda*.
3. *Consecutive*. Di solito introdotta da un dimostrativo o da:

| | | | |
|---------|-----------------|----------|--------------------|
| o kadar | <i>talmente</i> | o derece | <i>a tal punto</i> |
| öyle | <i>tale</i> | bir | |

Esempi: o kadar koştu ki, yoruldu, *ha talmente corso che è stanco*.

A volte ha un significato relativo-consecutivo, dove però rimane sempre la sfumatura consecutiva: adam ki herkesle kavga eder, dostsuz kalır, *un uomo (tale) che litiga con tutti, resta senza amici*.

4. *Esclamative*. Alla fine della frase, con accento forte sulla precedente sillaba, dà un senso esclamativo *ma, ebbene, è che*: koş! sen ihtiyar değilsin ki! *corri! ecché, non sei così vecchio, bilmiyorum ki! è che non so!*

Da ki derivano:

1. tâ ki: *affinché, finché* ;
2. çünkü: *perché (parce que)* ;
3. medemki: *poiché, dal momento che* ;
4. nasıl ki: *come, allo stesso modo che* ;
5. nitekim: *come, allo stesso modo che* ;
6. vakta ki: *nel momento in cui*
7. ne vakit ki: *nel momento in cui (in abbandono)*
8. ne zaman ki: *nel momento in cui (in abbandono)*
9. halbuki: *nonostante, tuttavia, non è meno vero che*

La frase nominale

7.1

Spesso il verbo essere copula in turco è ostintissimo. L'aggettivo precede il sostantivo a cui si riferisce, dove il concetto di aggettivo in turco è molto più ampio di quello italiano. Anche una frase relativa può comportarsi come un aggettivo.

| | | | |
|-------------|--------|----------------------|---|
| esmer | çocuk | | <i>il bambino è moretto</i> |
| annesi türk | çocuk | koşuyor | <i>il bambino, la cui madre è turca, corre</i> |
| esmere | Reihan | Makedoniadan geliyor | <i>Reihan, che è moretta, viene dalla Macedonia</i> |

| | | |
|------------------------|-------------|------------|
| Nostro figlio | è | in Turchia |
| Oğlumuz | | Türkiyede |
| La bellezza di Venezia | è (dipende) | dall'acqua |
| Venediğin güzelliği | | sudan |

Nane, il più forte dei vogatori di tutta Italia, è veneziano. Alla frase nominale *Naen venedik'li (dir)*, antepriamo l'inciso aggettivale, di specificazione, che diventa *bütün İtalya'nın kürekçilerinin en güçlüsü* (di tutta Italia vogatori suoi il più forte), e tutta la frase è:

Bütün İtalya'nın kürekçilerinin en güçlüsü Nane, venedik'li (dir)

(en=il più, güç=forza, güçlü=forte, kürek=remo, kürekçi=rematore).

L'ordine delle parole in tutte le costruzioni turche è normalmente retto da una legge strutturante, secondo la quale qualsiasi determinante grammaticale è posto davanti al gruppo di parole che esso determina o a cui si riferisce. Il soggetto precede il predicato, l'avverbio precede il nome o il verbo. A volte avvengono degli spostamenti sintattici (ordine delle parole), ma non morfologici (ruolo delle unità grammaticali).

1. La porta della loro casa: evlerinin kapısı.
2. Il più vecchio della classe: sınıfın en yaşlıları.
3. La cravatta di Mattia è all'ultima moda: son moda, Mattia'nın kravatı.
4. Sopra il tavolo c'è una borsa: masanın üstünde çanta var.
5. Sotto il tavolo c'è un gatto: masanın arkasında kedi var.
6. Il bambino, il cui papà è lontano, è in classe: babası uzak çocuk sınıfta.
7. La casa dal tetto rosso (il cui tetto è rosso):

(a) damı kırmızı ev (possessivo il stato costruito, prima il sostantivo poi l'aggettivo);

- (b) kırmızı damli ev (???) (attributo che precede il sostantivo).
8. Hüsn ü (v̇e) 'Aşk, che è il più bello dei romanzi (in versi) d'amore, è in turco ottomano: Mesnevîlerin en güzeli Hüsn ü 'Aşk, Türk ... (???)
9. Il canale dall'acqua azzurra: suyu mari kanal.
10. La ragazza dai capelli neri: saçları kara kız.
11. Che cos'hai in bocca? Ağzında ne var? (c'è ambiguità tra la seconda e la terza persona singolare)

Essere e avere

7.2

Suffissi nominali predicativi

7.2.1

In assenza del pronome personale, vengono usati per esprimere il verbo essere.

| | <i>singolare</i> | <i>plurale</i> |
|------------------------|------------------|----------------|
| <i>prima persona</i> | -(İ)m | -(İ)z |
| <i>seconda persona</i> | -s(İ)n | -s(İ)nİz |
| <i>terza persona</i> | -(t d}İr | -(dir)lEr |
| türk-üm | fransız-ım | |
| türk-sün | fransız-sın | |
| türk-tür | fransız-dır | |
| türk-üz | fransız-ız | |
| türk-sünüz | fransız-sınız | |
| türk-(dir)ler | fransız-(dir)lar | |

1. Loro sono in casa: evdeler, evde dirler.
2. Sono in classe: sınıftalar.

Per la negazione si usa değil:

| | | | |
|-----------|-----------------|--------------|------------------|
| değil-im | <i>non sono</i> | değil-iz | <i>non siamo</i> |
| değil-sin | <i>non sei</i> | değil-siniz | <i>non siete</i> |
| değil-dir | <i>non è</i> | değil-dirler | <i>non sono</i> |

Non siamo stanchi: yorgun değiliz.

Per dire sì si usa evet (in modo gentile) e yā. Per dire no si usa yok (che sta per non c'è, non esiste), yok ya (no cavoli!) e nayır (in arabo significa bene).

Predicato nominale di esistenza e inesistenza

7.2.2

var: c'è

yok: *non c'è*

| | |
|---------------|---|
| su var | <i>c'è acqua</i> |
| su var mi? | <i>c'è acqua?</i> |
| su yoktur | <i>l'acqua non esiste affatto</i> |
| ekmek var mi? | <i>c'è pane? (ekmek=pane, seminare, piantare, ekim=ottobre)</i> |

Con il locativo serve per esprimere l'idea di possesso:

| | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| bende kitap yok | <i>non ho un libro</i> |
| bende para yok | <i>non ho soldi</i> |
| bende gisme yok (=gismelerim yok) | <i>non ho stivali</i> |
| evim yok (=evsisim) | <i>non ho casa</i> |
| evli değilim | <i>non sono sposato</i> |
| param yok | <i>non ho soldi</i> |

Interrogative

7.3

mI: *particella interrogativa*

| | |
|-----------------|---------------------|
| Chi io? | <i>Ben mi?</i> |
| Non sei andato? | <i>Gitmedin mi?</i> |
| Non hai visto? | <i>Görmedin mi?</i> |

E' una particella mobile, cambia posizione in base a quello che si vuole mettere in risalto. Mattia è andato ad Ankara ieri?:

1. Mattia dün mü Ankaraya gittin?
2. Mattia dün Ankaraya mı gittin?
3. Mattia dün Ankaraya gittin mi?
4. Mattia mı dün Ankaraya gittin?

Il verbo fare

7.4

Il turco possiede molteplici forme per tradurre il verbo italiano *fare*.

1. etmek: *ausiliare per verbi composti*

Aiuta a formare verbi unendosi a parole arabe o persiane, ottenendo un verbo composto in forma analitica: sguardo etmek significa guardare.

Con suffissi iniziati per vocale modifica la radice in ed-: edinmek, farsi, nel senso di procurarsi.

2. yapmak: *costruire, fondare, chiudere, far combaciare*

cümle yapısı *struttura della frase*
 qapuvı yap *chiudi la porta*

In Azerbaigian e nel transcaucasico chiudere si dice eylemek.

3. kılmek: *pregare*

Forma usata solo nelle lingue turche orientali, dagli ex-sovietici. La forma completa è namaz kılmak, che significa fare preghiera canonica, quindi pregare nel senso della preghiera rituale.

4. olmak: *diventare, trasformarsi*

E' un doppio ausiliare, perché sostituisce essere (quello di türkün) nelle forme in cui non c'è (ad esempio per il futuro), per un fatto storico: sembra che esistesse un'antica forma del verbo essere, *imek, da cui questo deriva.

Negazione nominale

7.5

değil: *non*

Non Mattia, ma Luca: Mattia değil, Luca (dir).